

herring1.cha

- (1) **CHL:** [-eng] .well she was telling me
%aut [-eng] well.ADV she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S
about this thing with Oprah .
about.PREP this.DEM.NEAR.SG thing.N.SG with.PREP name
- (2) **CHL:** [-eng] that she's a
%aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
new age thing .
new.ADJ age.N.SG thing.N.SG
- (3) **CHL:** [-eng] and she's a book .
%aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF book.N.SG
- (4) **CHL:** [-eng] and she has a
%aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF
video blog .
video.N.SG unk
- (5) **CHL:** [-eng] and she's promoting her
%aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk her.ADJ.POSS.F.3S
book after her show .
book.N.SG after.PREP her.ADJ.POSS.F.3S show.N.SG
- (6) **CHL:** [-eng] it's weird .
%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES weird.ADJ

- (7) **CHL:** [-eng] I'm gonna go online
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN unk
 to see what it's all about .
 to.PREP see.V.INFIN what.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ about.PREP
- (8) **LAU:** [-eng] a new age thing ?
 %aut [-eng] a.DET.INDEF new.ADJ age.N.SG thing.N.SG
- (9) **CHL:** [-eng] yeah like that your
 %aut [-eng] yeah.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR your.ADJ.POSS.2SP
 own you're your own god .
 own.PRON you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES your.ADJ.POSS.2SP own.ADJ god.N.SG
- (10) **LAU:** [-eng] like this .
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (11) **CHL:** [-eng] and stuff like that .
 %aut [-eng] and.CONJ stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (12) **LAU:** [-eng] I've heard of those
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES heard.V.PASTPART of.PREP those.DEM.FAR.PL
 things .
 thing.N.PL
- (13) **LAU:** [-eng] she's into that
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES into.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 now ?
 now.ADV
- (14) **CHL:** [-eng] I guess .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES
- (15) **LAU:** [-eng] you know and the other
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ
 she has a new show
 she.PRON.SUB.F.3S ha.1M+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF new.ADJ show.N.SG
 about .
 about.PREP

- (16) **LAU:** [-eng] she gets like ten people .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES like.CONJ ten.NUM people.N.SG
- (17) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (18) **LAU:** [-eng] and they have to .
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP
- (19) **LAU:** [-eng] I don't know what it
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL it.PRON.SUB.3S
 is .
 is.V.3S.PRES
- (20) **LAU:** [-eng] it it's about basically
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES about.PREP basically.ADV
 she give she's giving
 she.PRON.SUB.F.3S give.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES give.V.PRESPART
 them money .
 them.PRON.OBJ.3P money.N.SG
- (21) **LAU:** [-eng] or they get millions of
 %aut [-eng] or.CONJ they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES million.NUM+PV of.PREP
 dollars or something to donate .
 dollar.N.PL or.CONJ something.PRON to.PREP donate.V.INFIN
- (22) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (23) **LAU:** [-eng] to a charity of their choice
 %aut [-eng] to.PREP a.DET.INDEF charity.N.SG of.PREP their.ADJ.POSS.3P choice.N.SG
 .
- (24) **LAU:** [-eng] but that's the whole show .
 %aut [-eng] but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF whole.ADJ show.N.SG

- (25) **LAU:** [-eng] and I'm like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (26) **LAU:** [-eng] you're just trying to
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES just.ADV try.V.PRESPART to.PREP
 show and promote that you're
 show.V.INFIN and.CONJ promote.V.INFIN that.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 trying to donate so much millions of
 try.V.PRESPART to.PREP donate.V.INFIN so.ADV much.ADJ million.NUM+PV of.PREP
 dollars right .
 dollar.N.PL right.ADJ
- (27) **LAU:** [-eng] you have to promote
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP promote.V.INFIN
 it and make a thing out of
 it.PRON.OBJ.3S and.CONJ make.V.INFIN a.DET.INDEF thing.N.SG out.ADV of.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (28) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (29) **LAU:** [-eng] and then the people who able
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF people.N.SG who.REL able.ADJ
 are able to raise the thing the
 are.V.123P.PRES able.ADJ to.PREP raise.V.INFIN the.DET.DEF thing.N.SG the.DET.DEF
 the most funds and donate it .
 the.DET.DEF most.ADJ fund.N.PL[or]funds.N.PL and.CONJ donate.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (30) **LAU:** [-eng] she gives them like ten
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S give.V.3S.PRES them.PRON.OBJ.3P like.CONJ ten.NUM
 million dollars or something .
 million.NUM dollar.N.PL or.CONJ something.PRON
- (31) **CHL:** oh .
 %aut oh.IM
- (32) **CHL:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV

- (33) **LAU:** [-eng] I'm like that does
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ that.DEM.FAR does.V.INFIN
 I'm not interested in that you
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV interest.N.SG+AV in.PREP that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (34) **CHL:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (35) **CHL:** [-eng] I think it's getting
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES get.V.PRESPART
 to her head that she's
 to.PREP her.ADJ.POSS.F.3S head.N.SG that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 like .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (36) **LAU:** [-eng] I I think what she
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S
 does is great .
 does.V.3S.PRES is.V.3S.PRES great.ADJ
- (37) **CHL:** [-eng] very influential or something .
 %aut [-eng] very.ADV influential.ADJ or.CONJ something.PRON
- (38) **LAU:** [-eng] it's like Bono
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN name
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (39) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (40) **LAU:** pero .
 %aut but.CONJ

- (41) **CHL:** [-eng] **I've** **never** **watched** **Oprah** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV watch.V.PASTPART name
- (42) **LAU:** [-eng] **whatever** .
 %aut [-eng] whatever.REL
- (43) **CHL:** [-eng] **and** **the** **drama** **continues** .
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF drama.N.SG continue.N.PL
- (44) **LAU:** **y** **Fernando** ?
 %aut and.CONJ name
- (45) **CHL:** [-eng] **he's** **good** **he's**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
good .
 good.ADJ
- (46) **CHL:** [-eng] **I'm** **leaving** **on** **Friday** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES leave.V.PRESPART on.PREP name
- (47) **LAU:** **ok** .
 %aut unk
- (48) **LAU:** [-eng] **please** **don't** **leave** .
 %aut [-eng] please.V.INFIN do.V.12S13P.PRES+NEG leave.V.INFIN
- (49) **CHL:** [-eng] **the** **chair** .
 %aut [-eng] the.DET.DEF chair.N.SG
- (50) **LAU:** [-eng] **I** **haven't** **seen** **any** **of**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES+NEG seen.V.PASTPART any.ADJ of.PREP
the **pictures** **yes** **!**
 the.DET.DEF picture.N.PL yes.ADV

- (51) **LAU:** [-eng] well maybe they can email
 %aut [-eng] well.ADV maybe.ADV they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES unk
 it to you right ?
 it.PRON.SUB.3S to.PREP you.PRON.SUB.2SP right.ADJ
- (52) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (53) **LAU:** [-eng] you check your email in
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP check.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP unk in.PREP
 Nicaragua ?
 name
- (54) **CHL:** [-eng] I rather yeah email it
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV yeah.ADV unk it.PRON.SUB.3S
 to me .
 to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (55) **LAU:** [-eng] ok I'll email it .
 %aut [-eng] unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT unk it.PRON.OBJ.3S
- (56) **LAU:** [-eng] sorry I keep right .
 %aut [-eng] sorry.ADJ I.PRON.SUB.1S keep.V.1S.PRES right.ADJ
- (57) **LAU:** [-eng] and I saw it today .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST it.PRON.OBJ.3S today.N.SG
- (58) **LAU:** [-eng] because I you know
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 I use it to put my
 I.PRON.SUB.1S use.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP put.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
 my my shoes off .
 my.ADJ.POSS.1S my.ADJ.POSS.1S shoes.N.PL off.PREP

- (59) **LAU:** [-eng] said I I don't
 %aut [-eng] said.AV.PAST+P I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 think my grandmother's gonna get
 think.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S grandmother.N.SG+GB go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 it right .
 it.PRON.OBJ.3S right.ADJ
- (60) **LAU:** [-eng] I showed it to
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S show.V.PAST it.PRON.OBJ.3S to.PREP
 her
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (61) **CHL:** .
 %aut
- (62) **LAU:** [-eng] say oh er she went to
 %aut [-eng] say.V.INFIN oh.IM er.IM she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST to.PREP
 the er plastic surgery .
 the.DET.DEF er.IM plastic.N.SG surgery.N.SG
- (63) **LAU:** se jaló la cara de
 %aut be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk the.DET.DEF.F.SG face.N.F.SG of.PREP
 nuevo .
 new.ADJ.M.SG
- (64) **CHL:** [-eng] ah my lord !
 %aut [-eng] ah.IM my.ADJ.POSS.1S lord.N.SG
- (65) **LAU:** [-eng] your grandmother !
 %aut [-eng] your.ADJ.POSS.2SP grandmother.N.SG
- (66) **LAU:** [-eng] because I remember when
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES when.CONJ
 she did it the first time .
 she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF first.ADJ time.N.SG

- (67) **LAU:** [-eng] your grandmother was here
 %aut [-eng] your.ADJ.POSS.2SP grandmother.N.SG was.V.3S.PAST here.ADV
 visiting .
visit.SV.INFIN+ASV
- (68) **LAU:** [-eng] you know we used to
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P use.V.PAST to.PREP
 live with my dad over there .
live.V.INFIN with.PREP my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG over.ADV there.ADV
- (69) **LAU:** [-eng] and and then we went to
 %aut [-eng] and.CONJ and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP
 go see them .
go.V.INFIN see.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
- (70) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (71) **LAU:** [-eng] and your grandmother was like .
 %aut [-eng] and.CONJ your.ADJ.POSS.2SP grandmother.N.SG was.V.3S.PAST like.CONJ
- (72) **LAU:** oh todo se mira
 %aut oh.IM everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP watch.V.23S.PRES
 en las manos .
in.PREP the.DET.DEF.F.PL hand.N.F.PL
- (73) **LAU:** la vejez se mira en
 %aut the.DET.DEF.F.SG unk self.PRON.REFL.MF.23SP watch.V.23S.PRES in.PREP
 las manos .
the.DET.DEF.F.PL hand.N.F.PL
- (74) **LAU:** [-eng] because it's true .
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES true.ADJ
- (75) **LAU:** [-eng] you like you see
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES
 her face is off .
her.ADJ.POSS.F.3S face.N.SG is.V.3S.PRES off.ADV

- (76) **LAU:** [-eng] and your your hands
 %aut [-eng] and.CONJ your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP hand.N.PL[or]hands.N.SG
 age .
 age.N.SG
- (77) **CHL:** [-eng] but yeah you do see
 %aut [-eng] but.CONJ yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES see.SV.INFIN
 her .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (78) **LAU:** so^E se jaló la cara nueva
 %aut so.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk the.DET.DEF.F.SG face.N.F.SG new.ADJ.F.SG
 .
- (79) **LAU:** [-eng] so I don't know .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (80) **CHL:** ay how^E funny^E .
 %aut oh.IM how.ADV funny.ADJ
- (81) **LAU:** [-eng] I don't wanna .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP
- (82) **LAU:** if if if^E she^E gets^E me^E one^E
 %aut unk unk if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S one.PRON.SG
 fine^E then^E I'll^E use^E it^E you^E
 fine.N.SG then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT use.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S you.PRON.SUB.2SP
 know^E .
 know.V.2SP.PRES
- (83) **LAU:** [-eng] but I trust you
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S trust.V.1S.PRES[or]trust.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 more .
 more.ADV

- (84) **LAU:** que no diga Nicaragua por favor .
 %aut that.CONJ not.ADV tell.V.123S.SUBJ.PRES name for.PREP favour.N.M.SG
- (85) **CHL:** yeah^E just^E plain^E just^E mmhm
 %aut yeah.ADV just.ADV[or]just.ADJ plain.ADJ just.ADV[or]just.ADJ mmhm.IM
 sin nada .
 without.PREP nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER
- (86) **LAU:** [-eng] like you know how
 %aut [-eng] like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV
 they're like they're .
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES like.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
- (87) **LAU:** [-eng] I mean in the bottom of
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF bottom.N.SG of.PREP
 it fine .
 it.PRON.SUB.3S fine.N.SG
- (88) **LAU:** pero no you^E know^E they're^E
 %aut but.CONJ not.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 so^E patriotic^E and^E they^E .
 so.ADV patriotic.ADJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P
- (89) **CHL:** [-eng] yeah yeah I know I
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S
 know .
 know.V.1S.PRES
- (90) **LAU:** [-eng] I'm sorry !
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ
- (91) **CHL:** [-eng] just email it to me .
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ unk it.PRON.SUB.3S to.PREP me.PRON.OBJ.1S

- (92) **CHL:** yo se lo
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.2P.IMPER.PRECLITIC the.DET.DEF.NT.SG
 mando a Fernando .
 control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES to.PREP name
- (93) **LAU:** [-eng] I'll email it closed and
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT unk it.PRON.SUB.3S close.V.PAST and.CONJ
 I'll email it open .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT unk it.PRON.SUB.3S open.ADJ[or]open.V.3S.PRES
- (94) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (95) **LAU:** [-eng] so you can see how
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES see.V.INFIN how.ADV
 it cool .
 it.PRON.SUB.3S cool.V.3S.PRES
- (96) **CHL:** [-eng] no but he's good .
 %aut [-eng] no.ADV but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (97) **CHL:** [-eng] he's moving .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES move.V.PRESPART
- (98) **LAU:** [-eng] where ?
 %aut [-eng] where.REL
- (99) **CHL:** [-eng] to to um .
 %aut [-eng] to.PREP to.PREP um.IM
- (100) **LAU:** [-eng] with his mom with his
 %aut [-eng] with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
 he lives with his mom
 he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG
 or with his sister ?
 or.CONJ with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S sister.N.SG

- (101) **CHL:** [-eng] **he** **no** **with** **his** **mom** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S no.ADV with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG
- (102) **CHL:** [-eng] **he's** **moving** **with**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES move.V.PRESPART with.PREP
his **they're** **moving** **from** **from**
 his.ADJ.POSS.M.3S they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES move.V.PRESPART from.PREP from.PREP
the **house** **there** **right** .
 the.DET.DEF house.N.SG there.ADV right.ADJ
- (103) **CHL:** [-eng] **and** **right** **now** .
 %aut [-eng] and.CONJ right.ADJ now.ADV
- (104) **CHL:** **porque** **it's^E** **a^E** **lot^E** **cheaper^E**
 %aut because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG cheap.ADJ.COMP
 .
- (105) **CHL:** [-eng] **it's** **like** **almost**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN almost.ADV
fifty **dollars** **cheaper** .
 fifty.NUM dollar.N.PL cheap.ADJ.COMP
- (106) **LAU:** **but^E** **they^E** **sold^E** **their^E** **house^E**
 %aut but.CONJ they.PRON.SUB.3P sold.V.PAST their.ADJ.POSS.3P house.N.SG
verdad ?
 truth.N.F.SG
- (107) **CHL:** [-eng] **in** **rent** .
 %aut [-eng] in.PREP rent.N.SG
- (108) **CHL:** [-eng] **they** **sold** **their** **house** .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P sold.V.PAST their.ADJ.POSS.3P house.N.SG
- (109) **LAU:** **ok** .
 %aut unk

- (110) **CHL:** [-eng] but the thing is .
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES
- (111) **CHL:** that^E es su tío
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ be.V.23S.PRES his.ADJ.POSS.MF.23SP.S uncle.N.M.SG
 that^E has^E lived^E with^E him^E
 that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES live.V.PASTPART with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
 like^E I^E don't^E know^E how^E
 like.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV
 like^E ya several^E years^E ?
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN already.ADV several.ADJ year.N.PL
- (112) **CHL:** [-eng] he doesn't pay anything .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG pay.V.INFIN anything.PRON
- (113) **CHL:** él no paga nada en
 %aut he.PRON.SUB.M.3S not.ADV pay.V.23S.PRES nothing.PRON in.PREP
 la casa .
 the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
- (114) **CHL:** [-eng] like he doesn't like even
 %aut [-eng] like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG like.SV.INFIN even.ADJ
 water .
 water.N.SG
- (115) **CHL:** [-eng] and he he lives
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG
 there with his .
 there.ADV with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
- (116) **LAU:** el machismo !
 %aut the.DET.DEF.M.SG unk
- (117) **CHL:** [-eng] he lives there with
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG there.ADV with.PREP
 his wife and his daughter .
 his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S daughter.N.SG

(118) **CHL:** **and**^E **I**^E **understand**^E **see**^E **you**^E
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S understand.V.1S.PRES see.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
know^E **if**^E **you**^E **don't**^E **have**^E **enough**^E
 know.V.2SP.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN enough.ADJ
money^E **at**^E **least**^E **algo** **you**^E **know**^E
 money.N.SG at.PREP least.ADJ something.PRON.M.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 .

(119) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(120) **CHL:** [-eng] **but** **nothing** .
 %aut [-eng] but.CONJ nothing.PRON

(121) **CHL:** [-eng] **so** **his** **mom's** **like** .
 %aut [-eng] so.ADV his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG+GB like.CONJ[or]like.N.SG

(122) **CHL:** **I**^E **can't**^E **I**^E **can't**^E
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG
mantener **su** **familia** **any**^E **more**^E
 maintain.V.INFIN his.ADJ.POSS.MF.23SP.S family.N.F.SG any.ADJ more.ADV
you^E **know**^E .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(123) **CHL:** [-eng] **I** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S

(124) **LAU:** [-eng] **it's** **his** **wife** **and**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG and.CONJ
everybody ?
 everybody.PRON

(125) **LAU:** [-eng] **not** **just** .
 %aut [-eng] not.ADV just.ADV[or]just.ADJ

- (126) **CHL:** [-eng] yeah you know .
 %aut [-eng] yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (127) **CHL:** [-eng] and she's retired the .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk the.DET.DEF
- (128) **LAU:** qué .
 %aut what.INT
- (129) **CHL:** [-eng] her gran she
 %aut [-eng] her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S unk she.PRON.SUB.F.3S
 she's responsible for the you
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES responsible.ADJ for.PREP the.DET.DEF you.PRON.SUB.2SP
 know her mom .
 know.V.2SP.PRES her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG
- (130) **CHL:** [-eng] and her
 %aut [-eng] and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 her older daughter .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S old.ADJ.COMP[or]older.ADJ daughter.N.SG
- (131) **CHL:** pero ella es ella es
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES
 enfermedad .
 unk
- (132) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (133) **CHL:** [-eng] so Fernando's like fed up with
 %aut [-eng] so.ADV name like.CONJ[or]like.SV.INFIN unk up.ADV with.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S

- (134) **CHL:** [-eng] well the thing is that
 %aut [-eng] well.ADV the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ
 they started looking for a new
 they.PRON.SUB.3P start.V.PAST look.V.PRESPART for.PREP a.DET.INDEF new.ADJ
 house to move in .
 house.N.SG to.PREP move.V.INFIN in.PREP
- (135) **LAU:** [-eng] just Fernando and his mom ?
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ name and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG
- (136) **CHL:** [-eng] uhhuh and his nieces .
 %aut [-eng] unk and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S niece.N.PL
- (137) **LAU:** [-eng] and the grandmother ?
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF grandmother.N.SG
- (138) **CHL:** [-eng] if she wants to go with
 %aut [-eng] if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN with.PREP
 them .
 them.PRON.OBJ.3P
- (139) **CHL:** [-eng] because she was taking .
 %aut [-eng] because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST take.V.PRESPART
- (140) **LAU:** [-eng] but the sister but the sister
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF sister.N.SG but.CONJ the.DET.DEF sister.N.SG
 the one that was married and
 the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR was.V.3S.PAST marry.V.PASTPART and.CONJ
 lives somewhere else right .
 live.V.INFIN+PV[or]lives.N.SG somewhere.ADV else.ADJ right.ADJ
- (141) **CHL:** [-eng] yeah she lives somewhere
 %aut [-eng] yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG somewhere.ADV
 else .
 else.ADJ

- (142) **LAU:** ok .
 %aut unk
- (143) **CHL:** [-eng] but the grandmother was taking
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF grandmother.N.SG was.V.3S.PAST take.V.PRESPART
 you know her son's side .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES her.ADJ.POSS.F.3S son.N.SG+=POSS side.N.SG
- (144) **CHL:** [-eng] but the thing is that
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 yeah .
 yeah.ADV
- (145) **LAU:** como siempre como siempre .
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES always.ADV like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES always.ADV
- (146) **CHL:** [-eng] I don't know yeah .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN yeah.ADV
- (147) **LAU:** [-eng] it's so annoying .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV annoy.SV.INFIN+ASV
- (148) **LAU:** los hombres .
 %aut the.DET.DEF.M.PL man.N.M.PL
- (149) **CHL:** it's^E a^E little^E machista .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF little.ADJ .N.M
- (150) **LAU:** Nick and^E his^E mom^E que
 %aut name and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S mom.N.SG that.PRON.REL
 todo era como hombre .
 everything.PRON.M.SG be.V.13S.IMPERF like.CONJ man.N.M.SG
- (151) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (152) **LAU:** [-eng] she tell me like
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S like.CONJ
 they favour them so much .
 they.PRON.SUB.3P favour.N.SG them.PRON.OBJ.3P so.ADV much.ADJ
- (153) **CHL:** [-eng] yeah I don't know if
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ
 it's like this hispanic
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG unk
 thing .
 thing.N.SG
- (154) **LAU:** [-eng] how annoying .
 %aut [-eng] how.ADV annoy.SV.INFIN+ASV
- (155) **CHL:** [-eng] that the men are .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF men.N.SG are.V.123P.PRES
- (156) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (157) **CHL:** [-eng] no matter what the .
 %aut [-eng] no.ADV matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG what.REL the.DET.DEF
- (158) **LAU:** [-eng] with my mom and my
 %aut [-eng] with.PREP my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG and.CONJ my.ADJ.POSS.1S
 uncle you know my mom
 uncle.N.SG you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG
 says that she's like
 say.V.PRES.3S[or]says.N.SG that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ
 you know she's
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 always favoured my uncle .
 always.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV favour.N.SG+AV my.ADJ.POSS.1S uncle.N.SG
- (159) **CHL:** [-eng] my grandma was the same
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S grandma.N.SG was.V.3S.PAST the.DET.DEF same.ADJ
 way with my brother .
 way.N.SG with.PREP my.ADJ.POSS.1S brother.N.SG

(160) LAU: like^E even^E to^E this^E day^E even^E
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN even.ADJ to.PREP this.DEM.NEAR.SG day.N.SG even.ADJ
 to^E this^E day^E she'll^E give^E
 to.PREP this.DEM.NEAR.SG day.N.SG she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT give.V.3S.PRES
 like^E you^E know^E money^E for^E to^E pay^E
 like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES money.N.SG for.PREP to.PREP pay.V.INFIN
 the^E rent^E y todo .
 the.DET.DEF rent.N.SG and.CONJ everything.PRON.M.SG

(161) LAU: [-eng] like if when because
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN if.CONJ when.CONJ because.CONJ
 he goes to work .
 he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES to.PREP work.V.INFIN

(162) LAU: [-eng] and he's like .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(163) LAU: bueno yo no quiero ir .
 %aut well.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV want.V.1S.PRES go.V.INFIN

(164) LAU: [-eng] so he'll call in sick .
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT call.V.3S.PRES in.PREP sick.ADJ

(165) LAU: [-eng] so to make up the difference
 %aut [-eng] so.ADV to.PREP make.V.INFIN up.ADV the.DET.DEF difference.N.SG
 my grandmother will give it to
 my.ADJ.POSS.1S grandmother.N.SG will.V.123SP.FUT give.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S to.PREP
 him .
 him.PRON.OBJ.M.3S

(166) CHL: [-eng] that's low .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES low.ADJ

(167) LAU: qué jodían it's^E like^E
 %aut what.INT fuck.V.3P.IMPERF it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 stupid^E Nicaraguans^E !
 stupid.ADJ name

- (168) **CHL:** [-eng] **it's** **not** **it's**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
it's **it's** **in** **general** .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP general.ADJ
- (169) **LAU:** [-eng] **I** **don't** **agree** **that's**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG agree.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
all **yeah** .
 all.ADJ yeah.ADV
- (170) **CHL:** [-eng] **I** **think** **it's**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
like **all** .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN all.ADJ
- (171) **LAU:** [-eng] **I** **mean** **I** **understand**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S understand.V.1S.PRES
helping **a** **child** **helping** **your** **kid** **if**
 unk a.DET.INDEF child.N.SG unk your.ADJ.POSS.2SP kid.N.SG if.CONJ
they're **in** **you** **know**
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES in.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
they're **in** **a** **crisis** **situation** .
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES in.PREP a.DET.INDEF crisis.N.SG situation.N.SG
- (172) **CHL:** [-eng] **yeah** **but** .
 %aut [-eng] yeah.ADV but.CONJ
- (173) **LAU:** **pero** **darle** **lo** **que**
 %aut but.CONJ give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
quieres **dar** .
 want.V.2S.PRES give.V.INFIN
- (174) **CHL:** [-eng] **wow** **well** **the** **thing** **is** **that**
 %aut [-eng] wow.IM well.ADV the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ
they **found** **this** **place** **right**
 they.PRON.SUB.3P find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES this.DEM.NEAR.SG place.N.SG right.ADJ
 .

- (175) **CHL:** [-eng] but the house comes with
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF house.N.SG come.N.PL[or]comes.N.SG with.PREP
 a little efficiency .
 a.DET.INDEF little.ADJ efficiency.N.SG
- (176) **CHL:** [-eng] outside .
 %aut [-eng] outside.PREP
- (177) **LAU:** [-eng] oh ok .
 %aut [-eng] oh.IM unk
- (178) **CHL:** [-eng] within the the .
 %aut [-eng] within.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF
- (179) **CHL:** [-eng] you know within the area
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES within.PREP the.DET.DEF area.N.SG
 ?
- (180) **CHL:** [-eng] and so Fernando's like .
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV name like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (181) **CHL:** [-eng] well just tell my uncle that
 %aut [-eng] well.ADV just.ADV tell.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S uncle.N.SG that.CONJ
 he wants to go live with
 he.PRON.SUB.M.3S want.V.3S.PRES to.PREP go.V.INFIN live.V.INFIN with.PREP
 us that the he can
 us.PRON.OBJ.1P that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES
 rent the apartment out .
 rent.V.INFIN the.DET.DEF apartment.N.SG out.ADV
- (182) **LAU:** [-eng] rent rent ok .
 %aut [-eng] rent.V.INFIN rent.SV.INFIN unk

- (183) **CHL:** [-eng] don't don't yeah
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG yeah.ADV
 don't let him know
 do.V.12S13P.PRES+NEG let.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S know.SV.INFIN
 that the that it
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF that.CONJ it.PRON.SUB.3S
 comes with the house .
 come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG with.PREP the.DET.DEF house.N.SG
- (184) **LAU:** bueno .
 %aut well.IM
- (185) **CHL:** [-eng] so they're they're
 %aut [-eng] so.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 like .
 like.V.3P.PRES
- (186) **CHL:** [-eng] well if you wanna
 %aut [-eng] well.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
 move in next to us it's
 move.V.INFIN in.PREP next.ADJ to.PREP us.PRON.OBJ.1P it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 cheap it's fifty dollars .
 cheap.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fifty.NUM dollar.N.PL
- (187) **CHL:** [-eng] and you're not gonna
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP
 get cheaper than that anywhere .
 get.V.INFIN cheap.ADJ.COMP than.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ anywhere.ADV
- (188) **LAU:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (189) **CHL:** [-eng] so he's gonna
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 pay for the fifty dollars his water
 pay.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF fifty.NUM dollar.N.PL his.ADJ.POSS.M.3S water.N.SG
 his light .
 his.ADJ.POSS.M.3S light.N.SG

- (190) **CHL:** [-eng] **he** **thinks** **that**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S think.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
he **he's** **that**
 he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
he's **just** **helping out** .
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ unk out.ADV
- (191) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (192) **LAU:** [-eng] **don't** **wanna** **know** .
 %aut [-eng] do.V.12S13P.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP know.V.INFIN
- (193) **CHL:** [-eng] **it's** **kind** **of**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP
it's **you** **know** **but** **that**
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES but.CONJ that.DEM.FAR
was **the** **only** **way** .
 was.V.3S.PAST the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ way.N.SG
- (194) **LAU:** .
 %aut
- (195) **CHL:** [-eng] **to** **make** **him** **you**
 %aut [-eng] to.PREP make.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S you.PRON.SUB.2SP
know .
 know.V.2SP.PRES
- (196) **LAU:** [-eng] **but** **why** **do** **they** **have** **to**
 %aut [-eng] but.CONJ why.REL do.V.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP
live **with** **him** **?**
 live.V.INFIN with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (197) **LAU:** [-eng] **why** **can't** **he** **live**
 %aut [-eng] why.REL can.V.123SP.PRES+NEG he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES
with **his** **wife** **and** **kids** **in** **another**
 with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG and.CONJ kid.N.PL in.PREP another.ADJ
place **?**
 place.N.SG

- (198) **CHL:** [-eng] because apparently he
 %aut [-eng] because.CONJ apparent.ADJ+ADV[or]apparently.ADV he.PRON.SUB.M.3S
 he can't afford living on
 he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES+NEG afford.V.INFIN live.V.PRESPART on.PREP
 his own .
 his.ADJ.POSS.M.3S own.PRON
- (199) **LAU:** [-eng] the grandmother wants the .
 %aut [-eng] the.DET.DEF grandmother.N.SG want.N.PL the.DET.DEF
- (200) **CHL:** uh I^E know^E the^E situation's^E difficult^E
 %aut unk I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES the.DET.DEF situation.N.SG+GB difficult.ADJ
 y todo and^E but^E .
 and.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG and.CONJ but.CONJ
- (201) **LAU:** pero he^E he^E works^E ?
 %aut but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S work.V.3S.PRES[or]works.N.PL
- (202) **CHL:** [-eng] a lot of um yeah .
 %aut [-eng] a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP um.IM yeah.ADV
- (203) **LAU:** and^E his^E wife^E works^E también ?
 %aut and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S wife.N.SG work.V.PRES.3S[or]works.N.PL too.ADV
- (204) **CHL:** [-eng] yes .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (205) **CHL:** [-eng] and somehow Fernando's .
 %aut [-eng] and.CONJ somehow.ADV name
- (206) **LAU:** [-eng] how many kids do they
 %aut [-eng] how.ADV many.ADJ kid.N.PL do.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P
 have ?
 have.V.3P.PRES

- (207) **LAU:** [-eng] **one** **kid** ?
 %aut [-eng] one.PRON.SG kid.N.SG
- (208) **CHL:** [-eng] **one** **little** **girl** .
 %aut [-eng] one.PRON.SG little.ADJ girl.N.SG
- (209) **LAU:** [-eng] **and** **they** **can't** **afford**
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG afford.V.INFIN
rent **or** **anything** ?
 rent.SV.INFIN or.CONJ anything.PRON
- (210) **CHL:** [-eng] **not** **even** .
 %aut [-eng] not.ADV even.ADJ
- (211) **CHL:** [-eng] **and** **Fernando's** **mom** **retired** .
 %aut [-eng] and.CONJ name mom.N.SG unk
- (212) **CHL:** [-eng] **and** **Fernando** **are** **sustaining** **all**
 %aut [-eng] and.CONJ name are.V.123P.PRES sustain.V.PRESPART all.ADJ
of **them** .
 of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (213) **CHL:** [-eng] **I** **mean** **that's**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
like **ridiculous** .
 like.CONJ[or]like.V.INFIN ridiculous.ADJ
- (214) **LAU:** [-eng] **that's** **crazy** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES crazy.ADJ
- (215) **CHL:** **pero** **bueno** .
 %aut but.CONJ well.IM
- (216) **CHL:** [-eng] **but** **I'm** **going** **on** **Friday** .
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART on.PREP name

- (217) **LAU:** [-eng] **for how long ten days ?**
 %aut [-eng] for.PREP how.ADV long.ADJ ten.NUM day.N.PL
- (218) **CHL:** [-eng] **yeah .**
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (219) **LAU:** [-eng] **take pictures ah exciting !**
 %aut [-eng] take.V.INFIN picture.N.PL ah.IM excite.SV.INFIN+ASV
- (220) **CHL:** [-eng] **yeah I can't I I**
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S
can't wait to get .
 can.V.1S.PRES+NEG wait.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN
- (221) **CHL:** [-eng] **I need a .**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES a.DET.INDEF
- (222) **LAU:** [-eng] **does Spirit fly to Nicaragua ?**
 %aut [-eng] does.V.INFIN name fly.SV.INFIN to.PREP name
- (223) **CHL:** [-eng] **from huh ?**
 %aut [-eng] from.PREP huh.IM
- (224) **LAU:** [-eng] **Spirit airlines do they fly**
 %aut [-eng] name airline.N.PL do.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P fly.V.3P.PRES
to Nicaragua ?
 to.PREP name
- (225) **CHL:** [-eng] **yeah .**
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (226) **LAU:** [-eng] **from Fort Lauderdale ?**
 %aut [-eng] from.PREP name

- (227) **CHL:** **Fernando** .
 %aut name
- (228) **LAU:** [-eng] **my friends my friends**
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S friend.N.PL my.ADJ.POSS.1S friend.N.PL
ones at work .
 one.PRON.PL[or]one.NUM+PL at.PREP work.N.SG
- (229) **CHL:** **uhhuh** .
 %aut unk
- (230) **LAU:** [-eng] **um the ones I was**
 %aut [-eng] um.IM the.DET.DEF one.PRON.PL I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
telling you about right now .
 tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP about.PREP right.ADJ now.ADV
- (231) **LAU:** [-eng] **but the whole drama thing and**
 %aut [-eng] but.CONJ the.DET.DEF whole.ADJ drama.N.SG thing.N.SG and.CONJ
everything .
 everything.PRON
- (232) **LAU:** [-eng] **they joined the Spirit airfare thing** .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P unk the.DET.DEF name unk thing.N.SG
- (233) **CHL:** **mmhm** .
 %aut mmhm.IM
- (234) **LAU:** [-eng] **and for nine dollars** .
 %aut [-eng] and.CONJ for.PREP nine.NUM dollar.N.PL
- (235) **LAU:** [-eng] **they're going they**
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART they.PRON.SUB.3P
they're going to New_York for thirty
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name for.PREP thirty.NUM
six dollars round trip .
 six.NUM dollar.N.PL round.ADJ trip.N.SG

- (236) **CHL:** [-eng] **Fernando joined it** .
 %aut [-eng] name unk it.PRON.OBJ.3S
- (237) **CHL:** [-eng] **he's been telling**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES been.V.PASTPART tell.V.PRESPART
me to join .
 me.PRON.OBJ.1S to.PREP join.V.INFIN
- (238) **LAU:** [-eng] **I told Michael I'm like**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S told.V.PAST name I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
 .
- (239) **LAU:** [-eng] **I think I'm going**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART
to do it .
 to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (240) **LAU:** [-eng] **well you pay nine dollars**
 %aut [-eng] well.ADV you.PRON.SUB.2SP pay.V.2SP.PRES nine.NUM dollar.N.PL
for the first three months .
 for.PREP the.DET.DEF first.ADJ three.NUM month.N.PL
- (241) **LAU:** [-eng] **and then after that it's**
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV after.PREP that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
thirty dollars for the whole year .
 thirty.NUM dollar.N.PL for.PREP the.DET.DEF whole.ADJ year.N.SG
- (242) **LAU:** [-eng] **so even if you don't**
 %aut [-eng] so.ADV even.ADJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
end up buying an airfare you still
 end.V.INFIN up.ADV buy.V.PRESPART an.DET.INDEF unk you.PRON.SUB.2SP still.ADJ
save what you would .
 save.V.2SP.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND
- (243) **CHL:** [-eng] **it's thirty yeah** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES thirty.NUM yeah.ADV

- (244) **LAU:** [-eng] yeah and the odds are
 %aut [-eng] yeah.ADV and.CONJ the.DET.DEF odd.ADJ+PV[or]odds.N.PL are.V.123P.PRES
 you are gonna travel at
 you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP travel.V.INFIN at.PREP
 least to one place .
 least.ADJ to.PREP one.PRON.SG place.N.SG
- (245) **CHL:** [-eng] it's just like .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ
- (246) **LAU:** [-eng] and so the girl we have
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV the.DET.DEF girl.N.SG we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES
 another firm .
 another.ADJ firm.ADJ
- (247) **LAU:** [-eng] our architecture firm .
 %aut [-eng] our.ADJ.POSS.1P architecture.N.SG firm.ADJ
- (248) **CHL:** uhhuh .
 %aut unk
- (249) **LAU:** [-eng] like next door our office .
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN next.ADJ door.N.SG our.ADJ.POSS.1P office.N.SG
- (250) **LAU:** [-eng] and the reception there and and
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF reception.N.SG there.ADV and.CONJ and.CONJ
 the girl the office manager in our
 the.DET.DEF girl.N.SG the.DET.DEF office.N.SG manager.N.SG in.PREP our.ADJ.POSS.1P
 in our office are going everywhere .
 in.PREP our.ADJ.POSS.1P office.N.SG are.V.123P.PRES go.V.PRESPART everywhere.ADV
- (251) **LAU:** [-eng] like they went to New_York .
 %aut [-eng] like.CONJ they.PRON.SUB.3P went.V.PAST to.PREP name
- (252) **LAU:** [-eng] they did a whole thing in
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P did.V.PAST a.DET.INDEF whole.ADJ thing.N.SG in.PREP
 New_York for twenty four hours .
 name for.PREP twenty.NUM four.NUM hour.N.PL

- (253) **LAU:** [-eng] they flew in like at
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P flew.V.3P.PRES in.PREP like.CONJ[or]like.N.SG at.PREP
 six in the morning .
 six.NUM in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (254) **CHL:** [-eng] I should do .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S should.V.1S.PRES do.SV.INFIN
- (255) **LAU:** [-eng] and left like at
 %aut [-eng] and.CONJ leave.AV.PAST[or]left.ADJ like.CONJ[or]like.SV.INFIN at.PREP
 six in the morning the next day .
 six.NUM in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG the.DET.DEF next.ADJ day.N.SG
- (256) **LAU:** [-eng] they were up the whole
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST up.ADV the.DET.DEF whole.ADJ
 day .
 day.N.SG
- (257) **CHL:** uhhuh .
 %aut unk
- (258) **LAU:** [-eng] this time round they're
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG time.N.SG round.ADJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 doing the same thing for .
 do.V.PRESPART the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG for.PREP
- (259) **LAU:** [-eng] but they're coming on
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES come.V.PRESPART on.PREP
 a Friday and leaving on a Saturday .
 a.DET.INDEF name and.CONJ leave.V.INFIN+ASV on.PREP a.DET.INDEF name
- (260) **LAU:** [-eng] then they're going to Boston
 %aut [-eng] then.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name
 .

- (261) **CHL:** oh !
 %aut oh.IM
- (262) **LAU:** [-eng] they gave them a
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P a.DET.INDEF
 list .
 list.N.SG
- (263) **LAU:** [-eng] they're going to Boston .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name
- (264) **LAU:** [-eng] they're going to Washington .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name
- (265) **LAU:** [-eng] they're going to and
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP and.CONJ
 the the husband's like .
 the.DET.DEF the.DET.DEF husband.N.SG+GB like.CONJ[or]like.N.SG
- (266) **LAU:** y ay !
 %aut and.CONJ oh.IM
- (267) **LAU:** [-eng] are you ok like ?
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP unk like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (268) **CHL:** .
 %aut
- (269) **LAU:** [-eng] you know like after a
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ after.PREP a.DET.INDEF
 while .
 while.CONJ
- (270) **CHL:** [-eng] so hello !
 %aut [-eng] so.ADV hello.N.SG

- (271) **LAU:** [-eng] **he** **was** **like** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST like.CONJ
- (272) **LAU:** [-eng] **yeah** **he** **says** .
 %aut [-eng] yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (273) **LAU:** [-eng] **are** **you** **gonna** **travel**
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP travel.V.INFIN
your **whole** **the** **whole** **country** **with** **Paige** ?
 your.ADJ.POSS.2SP whole.ADJ the.DET.DEF whole.ADJ country.N.SG with.PREP name
- (274) **LAU:** **porque** **se** **llama** **Paige** **the**^E
 %aut because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES name the.DET.DEF
girl^E .
 girl.N.SG
- (275) **CHL:** **ah** !
 %aut ah.IM
- (276) **LAU:** [-eng] **so** **it's** **really**
 %aut [-eng] so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV
gonna .
 go.V.PRESPART+TO.PREP
- (277) **LAU:** [-eng] **I'm** **like** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (278) **LAU:** [-eng] **I** **think** **I'm**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
gonna **join** .
 go.V.PRESPART+TO.PREP join.V.INFIN
- (279) **LAU:** [-eng] **the** **only** **thing** **is**
 %aut [-eng] the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ thing.N.SG is.V.3S.PRES
they **don't** **fly** **to** **Canada** **so**
 they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG fly.V.INFIN to.PREP name so.ADV
I'm **like** .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

- (280) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (281) **LAU:** [-eng] but they they fly to
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P fly.V.3P.PRES to.PREP
 Chicago .
 name
- (282) **LAU:** [-eng] they have Chicago from Fort_Lauderdale
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES name from.PREP name
 .
- (283) **LAU:** [-eng] for forty_four eighty eight dollars round
 %aut [-eng] for.PREP unk eighty.NUM eight.NUM dollar.N.PL round.ADJ
 trip .
 trip.N.SG
- (284) **CHL:** [-eng] Fernando from Nicaragua he paid
 %aut [-eng] name from.PREP name he.PRON.SUB.M.3S paid.V.PAST
 I think it was like one
 I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST like.CONJ one.PRON.SG
 hundred and two or something like
 hundred.NUM and.CONJ two.NUM or.CONJ something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 that something ridiculous .
 that.DEM.FAR something.PRON ridiculous.ADJ
- (285) **LAU:** [-eng] Jamaica round trip ticket to Kingston
 %aut [-eng] name round.ADJ trip.N.SG ticket.N.SG to.PREP name
 where Michael stays one one oh nine .
 where.REL name stay.V.INFIN+PV one.PRON.SG one.NUM oh.IM nine.NUM
- (286) **LAU:** [-eng] it's good .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (287) **CHL:** .
 %aut

- (288) **LAU:** [-eng] so what happened at work ?
 %aut [-eng] so.ADV what.REL happen.V.PAST at.PREP work.N.SG
- (289) **CHL:** [-eng] I need a .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES a.DET.INDEF
- (290) **LAU:** .
 %aut
- (291) **CHL:** Lauren like I'm ay me
 %aut name like.CONJ[or]like.SV.INFIN name oh.IM me.PRON.OBL.MF.1S
 tienen cansada .
 have.V.23P.PRES tired.ADJ.F.SG
- (292) **CHL:** [-eng] it's ridiculous .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES ridiculous.ADJ
- (293) **CHL:** [-eng] um what .
 %aut [-eng] um.IM what.REL
- (294) **CHL:** [-eng] Thursday one of the girls like
 %aut [-eng] name one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF girl.N.PL like.CONJ
 we were fed up .
 we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST unk up.ADV
- (295) **CHL:** [-eng] because it's like
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 Lauren all of us are you
 name all.ADJ of.PREP us.PRON.OBJ.1P are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 know we put all our work
 know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P put.V.1P.PRES all.ADJ our.ADJ.POSS.1P work.N.SG
 and all our efforts .
 and.CONJ all.ADJ our.ADJ.POSS.1P effort.N.PL
- (296) **CHL:** [-eng] and we try to please
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P try.V.1P.PRES to.PREP please.V.INFIN
 her and whatever .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S and.CONJ whatever.REL

- (297) **LAU:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (298) **CHL:** [-eng] and we really like
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P real.ADJ+ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 what we're doing .
 what.REL we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES do.V.PRESPART
- (299) **CHL:** [-eng] and I like my art .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S art.N.SG
- (300) **LAU:** [-eng] this is the cousin of
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF cousin.N.SG of.PREP
 the of the boss ?
 the.DET.DEF of.PREP the.DET.DEF boss.N.SG
- (301) **LAU:** [-eng] the same old lady that
 %aut [-eng] the.DET.DEF same.ADJ old.ADJ lady.N.SG that.CONJ
 you've been ah .
 you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART ah.IM
- (302) **CHL:** [-eng] yeah I mean they're
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 she's there .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES there.ADV
- (303) **CHL:** [-eng] I mean you can't
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG
 do anything about .
 do.V.INFIN anything.PRON about.PREP
- (304) **CHL:** [-eng] the thing is that
 %aut [-eng] the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 one of the girls she went into
 one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF girl.N.PL she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST into.PREP
 her office Thursday .
 her.ADJ.POSS.F.3S office.N.SG name

- (305) **CHL:** [-eng] and told her .
 %aut [-eng] and.CONJ told.AV.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (306) **CHL:** [-eng] look .
 %aut [-eng] look.V.INFIN
- (307) **CHL:** [-eng] what's wrong .
 %aut [-eng] what.REL+GB wrong.ADJ
- (308) **CHL:** [-eng] why um ?
 %aut [-eng] why.REL um.IM
- (309) **CHL:** [-eng] if you don't agree with something or you don't like what we're doing let let us know .
 %aut [-eng] if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG agree.V.INFIN with.PREP something.PRON or.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ what.REL we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES do.V.PRESPART let.SV.INFIN let.SV.INFIN us.PRON.OBJ.1P know.SV.INFIN
- (310) **LAU:** [-eng] yeah I know .
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (311) **CHL:** [-eng] but every time you go on a trip or you come back all you all you know all you say is um .
 %aut [-eng] but.CONJ every.ADJ time.N.SG you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES on.PREP a.DET.INDEF trip.N.SG or.CONJ you.PRON.SUB.2SP come.V.2SP.PRES back.ADV all.ADJ you.PRON.SUB.2SP all.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES all.ADJ you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES is.V.3S.PRES um.IM
- (312) **CHL:** [-eng] I don't like that what you guys are doing .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ that.DEM.FAR what.REL you.PRON.SUB.2SP guys.N.PL are.V.123P.PRES do.V.PRESPART

- (313) **CHL:** [-eng] you guys are wasting
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL are.V.123P.PRES wast.V.PRESPART
 your time .
 your.ADJ.POSS.2SP time.N.SG
- (314) **CHL:** [-eng] that um .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ um.IM
- (315) **LAU:** [-eng] she's not constructive with
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV constructive.ADJ with.PREP
 her criticism .
 her.ADJ.POSS.F.3S criticism.N.SG
- (316) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (317) **CHL:** [-eng] but and she and Leticia is
 %aut [-eng] but.CONJ and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S and.CONJ name is.V.3S.PRES
 like .
 like.CONJ
- (318) **CHL:** todo este tiempo she^E had^E
 %aut all.ADJ.M.SG this.ADJ.DEM.M.SG time.N.M.SG she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST
 like^E una cara que como que no
 like.CONJ a.DET.INDEF.F.SG face.N.F.SG that.PRON.REL like.CONJ that.CONJ not.ADV
 entendía lo que le
 understand.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S
 estaban diciendo a ella .
 be.V.3P.IMPERF tell.V.PRESPART to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S
- (319) **CHL:** [-eng] and then Leticia you know Leticia
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV name you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name
 finished .
 finish.V.PAST
- (320) **LAU:** uhuh .
 %aut unk

- (321) **CHL:** [-eng] and um Raquel's like .
 %aut [-eng] and.CONJ um.IM name like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (322) **CHL:** [-eng] what are you talking about
 %aut [-eng] what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART about.PREP
 ?
- (323) **CHL:** [-eng] who I've never said
 %aut [-eng] who.REL I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV said.AV.PAST+P
 that about you
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ about.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (324) **LAU:** uhhuh .
 %aut unk
- (325) **CHL:** [-eng] where are you hearing this
 %aut [-eng] where.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP unk this.DEM.NEAR.SG
 ?
- (326) **CHL:** [-eng] and she's like .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (327) **CHL:** [-eng] well you tell Ana .
 %aut [-eng] well.ADV you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES name
- (328) **CHL:** [-eng] you know and Ana's our
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES and.CONJ name our.ADJ.POSS.1P
 supervisor .
 supervisor.N.SG
- (329) **CHL:** [-eng] and she and she
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 she tells us all this feedback
 she.PRON.SUB.F.3S tell.V.3S.PRES us.PRON.OBJ.1P all.ADJ this.DEM.NEAR.SG feedback.N.SG
 .

- (330) **LAU:** [-eng] **right** .
 %aut [-eng] right.ADJ
- (331) **CHL:** [-eng] **and she's like** .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (332) **CHL:** [-eng] **I've never said that** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR
- (333) **CHL:** [-eng] **I've never said that** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR
- (334) **CHL:** [-eng] **please tell Chloe and Maricarmen**
 %aut [-eng] please.V.INFIN tell.SV.INFIN name and.CONJ name
that I've never said
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV said.AV.PAST+P
that .
 that.DEM.FAR
- (335) **CHL:** [-eng] **and um if you want**
 %aut [-eng] and.CONJ um.IM if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES
I could confront her .
 I.PRON.SUB.1S can.V.COND confront.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (336) **CHL:** [-eng] **we'll have a meeting** .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT have.V.1P.PRES a.DET.INDEF unk
- (337) **CHL:** [-eng] **and I'll tell**
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT tell.V.INFIN
her that I've
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S that.DEM.FAR[or]that.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES
never said that in front of
 never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR[or]that.CONJ in.PREP front.N.SG of.PREP
you .
 you.PRON.SUB.2SP

- (338) **CHL:** [-eng] and Leticia is like .
 %aut [-eng] and.CONJ name is.V.3S.PRES like.CONJ
- (339) **CHL:** [-eng] no I don't want that .
 %aut [-eng] no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN that.DEM.FAR
- (340) **CHL:** [-eng] you know I
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S
 that's the last thing I
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF last.ADJ thing.N.SG I.PRON.SUB.1S
 want .
 want.V.1S.PRES
- (341) **CHL:** [-eng] just just I just let
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ just.ADV[or]just.ADJ I.PRON.SUB.1S just.ADV let.V.INFIN
 us know if you disagree with
 us.PRON.OBJ.1P know.SV.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP disagree.V.2SP.PRES with.PREP
 something .
 something.PRON
- (342) **CHL:** la cosa es que that^E
 %aut the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ that.DEM.FAR
 was^E Thursday^E .
 was.V.3S.PAST name
- (343) **CHL:** [-eng] and yesterday I had to run
 %aut [-eng] and.CONJ yesterday.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP run.V.INFIN
 some errands for the passport thing .
 some.ADJ errand.N.PL for.PREP the.DET.DEF passport.N.SG thing.N.SG
- (344) **LAU:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (345) **CHL:** [-eng] and um I called .
 %aut [-eng] and.CONJ um.IM I.PRON.SUB.1S call.V.PAST

- (346) **CHL:** [-eng] and I was like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (347) **CHL:** [-eng] oh I'm gonna be
 %aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN
 a few minutes late .
 a.DET.INDEF few.ADJ minute.N.PL late.ADJ
- (348) **LAU:** [-eng] because you are you
 %aut [-eng] because.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
 leaving somewhere again ?
 leave.V.PRESPART somewhere.ADV again.ADV
- (349) **CHL:** [-eng] well my passport er the visa
 %aut [-eng] well.ADV my.ADJ.POSS.1S passport.N.SG er.IM the.DET.DEF visa.N.SG
 expires in June .
 expire.N.PL in.PREP name
- (350) **CHL:** [-eng] so I have to renew
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP renew.V.INFIN
 it before I leave .
 it.PRON.OBJ.3S before.CONJ I.PRON.SUB.1S leave.V.1S.PRES
- (351) **LAU:** [-eng] yeah yeah and do it now .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV and.CONJ do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S now.ADV
- (352) **LAU:** [-eng] because but wait you're
 %aut [-eng] because.CONJ but.CONJ wait.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 flying to Nicaragua you oh ok .
 fly.V.PRESPART to.PREP name you.PRON.SUB.2SP oh.IM unk
- (353) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (354) **LAU:** [-eng] because I .
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S

- (355) **CHL:** [-eng] the thing is that .
 %aut [-eng] the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (356) **LAU:** when^E I^E went^E to^E Canada^E I^E
 %aut when.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP name I.PRON.SUB.1S
 saw^E the^E madre .
 saw.V.PAST the.DET.DEF mother.N.F.SG
- (357) **CHL:** [-eng] yeah the passport .
 %aut [-eng] yeah.ADV the.DET.DEF passport.N.SG
- (358) **LAU:** [-eng] it's yeah I I
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES yeah.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S
 for and I didn't realise it
 for.PREP and.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG realise.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S
 because .
 because.CONJ
- (359) **LAU:** [-eng] in December with December before the
 %aut [-eng] in.PREP name with.PREP name before.CONJ the.DET.DEF
 December before that you if
 name before.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ you.PRON.SUB.2SP if.CONJ
 you were going to Canada or
 you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST go.V.PRESPART to.PREP name or.CONJ
 Mexico you didn't need a passport .
 name you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG need.SV.INFIN a.DET.INDEF passport.N.SG
- (360) **LAU:** [-eng] and then they that
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 December they passed the law .
 name they.PRON.SUB.3P pass.V.PAST the.DET.DEF law.N.SG
- (361) **LAU:** [-eng] so like there I was
 %aut [-eng] so.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN there.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
 two weeks before the trip .
 two.NUM week.N.PL before.CONJ the.DET.DEF trip.N.SG
- (362) **LAU:** [-eng] and I'm like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ

- (363) LAU: [-eng] oh do you need a
 %aut [-eng] oh.IM do.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES a.DET.INDEF
 passport ?
 passport.N.SG
- (364) LAU: [-eng] and Michael was like .
 %aut [-eng] and.CONJ name was.V.3S.PAST like.CONJ
- (365) LAU: [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (366) LAU: [-eng] he he's like
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
 .
- (367) LAU: [-eng] I have mine up
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES mine.PRON.POSS.1S up.ADV
 you know up to date .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES up.ADV to.PREP date.N.SG
- (368) CHL: [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (369) LAU: [-eng] and I'm like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (370) LAU: [-eng] oops .
 %aut [-eng] oops.IM
- (371) LAU: [-eng] I was so lucky .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST so.ADV lucky.ADJ

- (372) **LAU:** [-eng] you know in downtown
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP downtown.N.SG
 there's a um there's a
 there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF um.IM there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 passport building .
 passport.N.SG unk
- (373) **CHL:** uhhuh .
 %aut unk
- (374) **LAU:** [-eng] there there's a courthouse
 %aut [-eng] there.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF courthouse.N.SG
 across the street .
 across.PREP the.DET.DEF street.N.SG
- (375) **LAU:** [-eng] we were working at the
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST work.V.PRESPART at.PREP the.DET.DEF
 courthouse .
 courthouse.N.SG
- (376) **LAU:** [-eng] and I would go through
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND go.SV.INFIN through.PREP
 my lunchtime .
 my.ADJ.POSS.1S lunchtime.N.SG
- (377) **LAU:** [-eng] thank god I I was
 %aut [-eng] thank.V.INFIN god.N.SG I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
 able to find a .
 able.ADJ to.PREP find.V.INFIN a.DET.INDEF
- (378) **CHL:** [-eng] some .
 %aut [-eng] some.ADJ
- (379) **LAU:** [-eng] well I had to make an
 %aut [-eng] well.ADV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP make.V.INFIN an.DET.INDEF
 appointment .
 appointment.N.SG

- (380) **LAU:** [-eng] and then I had to say
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP say.V.INFIN
 that I was taking doctor's
 that.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST take.V.PRESPART doctor.N.SG+=POSS
 appointments and everything .
 appointment.N.PL and.CONJ everything.PRON
- (381) **LAU:** [-eng] because I had to go .
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP go.V.INFIN
- (382) **LAU:** [-eng] I was I was two
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST two.NUM
 hours in line .
 hour.N.PL in.PREP line.N.SG
- (383) **LAU:** lo que pasa es
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES
 un relajo .
 one.DET.INDEF.M.SG relax.V.1S.PRES
- (384) **CHL:** [-eng] yeah why I said that .
 %aut [-eng] yeah.ADV why.REL I.PRON.SUB.1S said.V.PAST that.DEM.FAR
- (385) **LAU:** [-eng] yeah do it now if
 %aut [-eng] yeah.ADV do.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S now.ADV if.CONJ
 you can .
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (386) **CHL:** [-eng] and then the thing is that
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ
 I went .
 I.PRON.SUB.1S went.V.PAST
- (387) **CHL:** [-eng] and they told me that
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S that.CONJ
 I didn't .
 I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG

- (388) **CHL:** [-eng] I had to get a new
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ
 passport .
 passport.N.SG
- (389) **CHL:** [-eng] so I'm like .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (390) **CHL:** [-eng] oh my god .
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (391) **CHL:** [-eng] I had like I
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S had.V.PAST like.CONJ I.PRON.SUB.1S
 literally had a I
 literal.ADJ+ADV[or]literally.ADV had.AV.PAST+P a.DET.INDEF I.PRON.SUB.1S
- (392) **LAU:** [-eng] why what how old how old
 %aut [-eng] why.REL what.REL how.ADV old.ADJ how.ADV old.ADJ
 were you when you took
 were.V.2S123P.PAST you.PRON.SUB.2SP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP take.V.PAST
 your last picture ?
 your.ADJ.POSS.2SP last.ADJ picture.N.SG
- (393) **CHL:** because^E it^E doesn't^E eso no
 %aut because.CONJ it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV
 importa .
 mind.V.23S.PRES
- (394) **LAU:** oh .
 %aut oh.IM
- (395) **CHL:** the^E thing^E is^E that^E my^E
 %aut the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ my.ADJ.POSS.1S
 passport^E ellos me han me
 passport.N.SG they.PRON.SUB.M.3P me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23P.PRES me.PRON.OBL.MF.1S
 lo han revalidado dos veces .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23P.PRES revalidate.V.PASTPART two.NUM time.N.F.PL

(396) **CHL:** [-eng] and now it's a law
 %aut [-eng] and.CONJ now.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF law.N.SG
 you know in the Nicaraguan consul
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP the.DET.DEF name consul.N.SG
 whatever .
 whatever.REL

(397) **LAU:** .
 %aut

(398) **CHL:** que si ya te lo
 %aut that.CONJ if.CONJ already.ADV you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S
 han revalidado dos veces you^E
 have.V.23P.PRES revalidate.V.PASTPART two.NUM time.N.F.PL you.PRON.SUB.2SP
 have^E to^E get^E a^E new^E passport^E .
 have.V.2SP.PRES to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ passport.N.SG

(399) **CHL:** [-eng] even if I have like
 %aut [-eng] even.ADJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES like.CONJ
 clean you know sheets
 clean.V.INFIN[or]clean.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES sheet.N.PL
 available .
 avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ

(400) **LAU:** [-eng] that's so stupid .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES so.ADV stupid.ADJ

(401) **CHL:** [-eng] there are pages available
 %aut [-eng] there.ADV are.V.123P.PRES page.N.PL avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ
 whatever .
 whatever.REL

(402) **LAU:** [-eng] when you get your U_S
 %aut [-eng] when.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP name
 passport are you gonna keep
 passport.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP keep.V.INFIN
 your Nicaraguan passport too ?
 your.ADJ.POSS.2SP name passport.N.SG too.ADV

- (403) **CHL:** [-eng] **I I I don't**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG*
know .
know.V.INFIN
- (404) **LAU:** [-eng] **with a U_S passport you**
 %aut [-eng] *with.PREP a.DET.INDEF name passport.N.SG you.PRON.SUB.2SP*
don't have to do that .
do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR
- (405) **CHL:** [-eng] **no my parents I think**
 %aut [-eng] *no.ADV my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*
my parents don't have it any
my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S any.ADJ
more .
more.ADV
- (406) **CHL:** [-eng] **I think Sarah does** .
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES name does.SV.INFIN*
- (407) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] *yeah.ADV*
- (408) **CHL:** [-eng] **I don't know why** .
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL*
- (409) **LAU:** [-eng] **but Sarah wasn't born there** .
 %aut [-eng] *but.CONJ name was.V.3S.PAST+NEG born.V.PASTPART there.ADV*
- (410) **CHL:** [-eng] **but she has a**
 %aut [-eng] *but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF*
Nicaraguan .
name

- (411) **CHL:** [-eng] **when** **she** **lived** **over** **there**
 %aut [-eng] when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S live.V.PAST over.ADV there.ADV
I **think** **that's** **when** **she**
 I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
got **it** .
 got.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (412) **LAU:** [-eng] **oh** **really** ?
 %aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV
- (413) **CHL:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (414) **LAU:** **oh** **ok** .
 %aut oh.IM unk
- (415) **CHL:** **la** **cosa** **es** **que** .
 %aut the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ
- (416) **LAU:** [-eng] **your** **brother** **is** **uh** .
 %aut [-eng] your.ADJ.POSS.2SP brother.N.SG is.V.3S.PRES unk
- (417) **CHL:** **huh** ?
 %aut huh.IM
- (418) **LAU:** [-eng] **is** **is** **going** **for** **citizenship**
 %aut [-eng] is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES go.V.PRESPART for.PREP citizenship.N.SG
too **or** **no** ?
 too.ADV or.CONJ no.ADV
- (419) **CHL:** [-eng] **yeah** **I** **have** **to**
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP
apply **with** **him** .
 app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S

- (420) **LAU:** [-eng] **will** **he** **get** .
 %aut [-eng] will.V.123SP.FUT he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES
- (421) **CHL:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (422) **LAU:** [-eng] **oh** **thank** **you** .
 %aut [-eng] oh.IM thank.V.IMPER you.PRON.SUB.2SP
- (423) **LAU:** [-eng] **oh** **but** **he's** **not** **a**
 %aut [-eng] oh.IM but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF
minor **any** **more** .
 minor.ADJ any.ADJ more.ADV
- (424) **LAU:** [-eng] **god** **he's** **like**
 %aut [-eng] god.N.SG he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
totally **he's** **old** !
 total.N.SG+ADV[or]totally.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES old.ADJ
- (425) **CHL:** **ah** .
 %aut ah.IM
- (426) **LAU:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (427) **LAU:** [-eng] **I** **forgot** **how** **old** **he**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S forgot.V.1S.PRES how.ADV old.ADJ he.PRON.SUB.M.3S
is .
 is.V.3S.PRES
- (428) **LAU:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (429) **CHL:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

- (430) **LAU:** [-eng] **thank** **you** **very** **much** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP very.ADV much.ADJ
- (431) **OSE:** **www** .
 %aut unk
- (432) **CHL:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (433) **LAU:** [-eng] **I'm** **ok** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk
- (434) **CHL:** [-eng] **that's** **it** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (435) **CHL:** [-eng] **just** **that** .
 %aut [-eng] just.ADV[or]just.ADJ that.DEM.FAR
- (436) **LAU:** [-eng] **yes** **please** **thank** **you** .
 %aut [-eng] yes.ADV please.SV.INFIN thank.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (437) **CHL:** [-eng] **um** **what** **was** **I** **saying** ?
 %aut [-eng] um.IM what.REL was.V.3S.PAST I.PRON.SUB.1S say.V.PRESPART
- (438) **CHL:** [-eng] **so** **I** **I** **called**
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S call.V.PAST
her **in** .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP
- (439) **LAU:** [-eng] **the** **passport** .
 %aut [-eng] the.DET.DEF passport.N.SG

- (440) **CHL:** [-eng] and she calls me
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S call.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
 back
 back.SV.INFIN[or]back.ADV .
- (441) **CHL:** [-eng] and she's like
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN .
- (442) **CHL:** [-eng] Chloe we're having a
 %aut [-eng] name we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES have.V.PRESPART a.DET.INDEF
 meeting .
 unk
- (443) **CHL:** [-eng] all the designers I need
 %aut [-eng] all.ADJ the.DET.DEF designer.N.PL I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES
 to clear things up .
 to.PREP clear.ADJ thing.N.PL up.ADV
- (444) **CHL:** [-eng] and I'm like
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ .
- (445) **LAU:** [-eng] Raquel's the name of the boss ?
 %aut [-eng] the.DET.DEF name.N.SG of.PREP the.DET.DEF boss.N.SG
- (446) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (447) **LAU:** la pesada .
 %aut the.DET.DEF.F.SG heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART
- (448) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (449) **LAU:** ok .
 %aut unk

- (450) **CHL:** [-eng] **our** **supervisor** **is** **Ana** .
 %aut [-eng] our.ADJ.POSS.1P supervisor.N.SG is.V.3S.PRES name
- (451) **CHL:** [-eng] **and** **honestly** .
 %aut [-eng] and.CONJ honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV
- (452) **LAU:** [-eng] **Ana's** **her** **cousin** ?
 %aut [-eng] her.ADJ.POSS.F.3S cousin.N.SG
- (453) **CHL:** [-eng] **no** **Ana's** **just** **a**
 %aut [-eng] no.ADV just.ADV[or]just.ADJ a.DET.INDEF girl.N.SG
girl **she's** **always**
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV work.SV.INFIN+AV
worked **with** .
 with.PREP
- (454) **CHL:** [-eng] **but** .
 %aut [-eng] but.CONJ
- (455) **LAU:** [-eng] **but** **she's** **not** **above**
 %aut [-eng] but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV above.PREP
her .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (456) **CHL:** [-eng] **no** **she's** **below**
 %aut [-eng] no.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES below.PREP
her .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (457) **CHL:** [-eng] **she's** **just** **above**
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ above.PREP
us .
 us.PRON.OBJ.1P
- (458) **LAU:** **ok** .
 %aut unk

- (459) **CHL:** **pero** **she^E** **has^E** **like^E**
%aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES like.CONJ
una **mala** **fama** .
a.DET.INDEF.F.SG nasty.ADJ.F.SG fame.N.F.SG
- (460) **CHL:** **[-eng]** **to** **me** **she's**
%aut [-eng] to.PREP me.PRON.OBJ.1S she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
always **been** **nice** **but**
always.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV been.V.PASTPART nice.ADJ but.CONJ
she's .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
- (461) **LAU:** **[-eng]** **who** **Ana** ?
%aut [-eng] who.REL name
- (462) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
%aut [-eng] yeah.ADV
- (463) **LAU:** **oh** **ok** .
%aut oh.IM unk
- (464) **CHL:** **and^E** **you^E** **know^E** **they^E** **they^E**
%aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P
told^E **me^E** **several^E** **people^E** **que** **han**
told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S several.ADJ people.N.SG that.PRON.REL have.V.23P.PRES
echado **gente** **por** **ella** **stuff^E**
chuck.V.PASTPART people.N.F.SG for.PREP she.PRON.SUB.F.3S stuff.SV.INFIN
like^E **that^E** .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (465) **LAU:** **[-eng]** **oh** **really** ?
%aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV
- (466) **CHL:** **[-eng]** **well** **then** **the** **thing** **is** **Raquel**
%aut [-eng] well.ADV then.ADV the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES name
wanted **to** **confront** **everybody** .
want.V.PAST to.PREP confront.V.INFIN everybody.PRON

- (467) **CHL:** [-eng] and clear everything out .
 %aut [-eng] and.CONJ clear.ADJ everything.PRON out.ADV
- (468) **CHL:** [-eng] and and tell Ana that
 %aut [-eng] and.CONJ and.CONJ tell.V.INFIN name that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 that wasn't true .
 that.DEM.FAR was.V.3S.PAST+NEG true.ADJ
- (469) **CHL:** la cosa es que .
 %aut the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ
- (470) **CHL:** [-eng] she had me on phone
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST me.PRON.OBJ.1S on.PREP phone.N.SG
 conference .
 conference.N.SG
- (471) **CHL:** [-eng] and she practically
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV
 told Ana that no that
 told.AV.PAST name that.DEM.FAR[or]that.CONJ no.ADV that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 everything that she said she
 everything.PRON that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST she.PRON.SUB.F.3S
 was telling her and
 was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S and.CONJ
 it wasn't right she wasn't
 it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG right.ADJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST+NEG
 referring to us .
 unk to.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (472) **CHL:** [-eng] whatever .
 %aut [-eng] whatever.REL
- (473) **CHL:** [-eng] and I the thing is that
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S the.DET.DEF thing.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ
 I get to the office and Ana's
 I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES to.PREP the.DET.DEF office.N.SG and.CONJ name
 like almost crying .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN almost.ADV cry.SV.INFIN+ASV

- (474) **CHL:** [-eng] **she's** **like** .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (475) **CHL:** [-eng] **that's** **not** **true** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV true.ADJ
- (476) **CHL:** **yo** **no** **la** **yo** **no**
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV the.DET.DEF.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
la **desmentí** **porque** **what's^E** **my^E** **word^E**
 her.PRON.OBJ.F.3S deny.V.1S.PAST because.CONJ what.REL+GB my.ADJ.POSS.1S word.N.SG
against^E **hers^E** .
 against.PREP hers.PRON.F.3S
- (477) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (478) **CHL:** [-eng] **she's** **like** **but**
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN but.CONJ
she's **like** .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (479) **CHL:** [-eng] **believe** **me** .
 %aut [-eng] believe.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (480) **CHL:** [-eng] **that's** **what** **she**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S
says .
 say.V.3S.PRES[or]says.N.SG
- (481) **CHL:** [-eng] **I'm** **not** **lying** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV lie.SV.INFIN+ASV
- (482) **CHL:** [-eng] **so** **I** **don't** **know** **who's**
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL+GB
lying **you** **know** .
 lie.SV.INFIN+ASV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (483) **LAU:** parasita .
 %aut unk
- (484) **LAU:** [-eng] and so they both have a
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV they.PRON.SUB.3P both.ADJ have.SV.INFIN a.DET.INDEF
 reputation of .
 reputation.N.SG of.PREP
- (485) **CHL:** [-eng] yeah both of them !
 %aut [-eng] yeah.ADV both.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (486) **CHL:** [-eng] so it's like Lauren
 %aut [-eng] so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN name
 I don't know who to
 I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL to.PREP
 trust .
 trust.V.INFIN[or]trust.N.SG
- (487) **LAU:** [-eng] some people are good actors too .
 %aut [-eng] some.ADJ people.N.SG are.V.123P.PRES good.ADJ actor.N.PL too.ADV
- (488) **CHL:** [-eng] oh yeah .
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV
- (489) **CHL:** [-eng] and oh and then Raquel she
 %aut [-eng] and.CONJ oh.IM and.CONJ then.ADV name she.PRON.SUB.F.3S
 blamed it on Elisa .
 blame.N.SG+AV it.PRON.SUB.3S on.PREP name
- (490) **CHL:** [-eng] Elisa left the office .
 %aut [-eng] name leave.AV.PAST[or]left.ADJ the.DET.DEF office.N.SG
- (491) **CHL:** [-eng] she she got transferred to
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S got.V.PAST unk to.PREP
 New_York .
 name

(492) **CHL:** [-eng] so you know she
 %aut [-eng] so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES she.PRON.SUB.F.3S
 she kind of found ok
 she.PRON.SUB.F.3S kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN unk
 well let me blame it on Elisa
 well.ADV let.V.IMPER me.PRON.OBJ.1S blame.N.SG it.PRON.SUB.3S on.PREP name
 because she's not in the office
 because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV in.PREP the.DET.DEF office.N.SG
 .

(493) **CHL:** [-eng] but if this .
 %aut [-eng] but.CONJ if.CONJ this.DEM.NEAR.SG

(494) **LAU:** [-eng] to defend herself .
 %aut [-eng] to.PREP defend.V.INFIN herself.PRON.REFL.F.3S

(495) **CHL:** yeah^E but^E and^E not^E to^E you^E
 %aut yeah.ADV but.CONJ and.CONJ not.ADV to.PREP you.PRON.SUB.2SP
 know^E para no echar
 know.V.2SP.PRES stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER not.ADV chuck.V.INFIN
 a adelante you^E know^E .
 to.PREP forward.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(496) **CHL:** [-eng] but in the end if this
 %aut [-eng] but.CONJ in.PREP the.DET.DEF end.N.SG if.CONJ this.DEM.NEAR.SG
 if this problem gets bigger .
 if.CONJ this.DEM.NEAR.SG problem.N.SG get.N.PL bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ

(497) **LAU:** uhuh .
 %aut unk

(498) **CHL:** [-eng] and Ana says .
 %aut [-eng] and.CONJ name say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG

(499) **CHL:** [-eng] well Elisa was the one
 %aut [-eng] well.ADV name was.V.3S.PAST the.DET.DEF one.PRON.SG
 gossiping you know .
 gossip.N.SG+ASV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (500) **CHL:** [-eng] and she does Elisa's like
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES name like.CONJ
 she doesn't know what's going
 she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG know.SV.INFIN what.REL+GB go.SV.INFIN+ASV
 on .
 on.PREP
- (501) **CHL:** [-eng] it's a mess .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF mess.N.SG
- (502) **CHL:** [-eng] and I'm just like
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ
 tired of it .
 tire.V.PASTPART of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (503) **LAU:** [-eng] what was it what was
 %aut [-eng] what.REL was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S what.REL was.V.3S.PAST
 it they were blaming on
 it.PRON.OBJ.3S they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST blame.N.SG+ASV on.PREP
 were blaming on her ?
 were.V.2S123P.PAST blame.N.SG+ASV on.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (504) **CHL:** [-eng] that she she
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S
 was the one that told Raquel
 was.V.3S.PAST the.DET.DEF one.PRON.SG that.DEM.FAR[or]that.CONJ told.AV.PAST name
 that what Ana was saying to
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ what.REL name was.V.3S.PAST say.V.PRESPART to.PREP
 us .
 us.PRON.OBJ.1P
- (505) **CHL:** [-eng] that's how Raquel
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV name
 found out that you know
 find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN out.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 Ana was telling .
 name was.V.3S.PAST tell.V.PRESPART
- (506) **LAU:** oh .
 %aut oh.IM

- (507) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (508) **CHL:** [-eng] telling us that she
 %aut [-eng] tell.V.PRESPART us.PRON.OBJ.1P that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
 wasn't she wasn't happy with
 was.V.3S.PAST+NEG she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST+NEG happy.ADJ with.PREP
 our work .
 our.ADJ.POSS.1P work.N.SG
- (509) **LAU:** [-eng] well well if she's not
 %aut [-eng] well.ADV well.ADV if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
 happy with the work fine you
 happy.ADJ with.PREP the.DET.DEF work.N.SG fine.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (510) **LAU:** [-eng] she could I mean
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.COND I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
 you can understand that you
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES understand.V.INFIN that.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (511) **LAU:** [-eng] everybody has their
 %aut [-eng] everybody.PRON ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES their.ADJ.POSS.3P
 own level of expectations .
 own.PRON level.ADJ of.PREP expectation.N.PL
- (512) **CHL:** [-eng] but .
 %aut [-eng] but.CONJ
- (513) **LAU:** [-eng] but why don't you
 %aut [-eng] but.CONJ why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP
 think just sit down and be like .
 think.V.2SP.PRES just.ADV sit.V.INFIN down.PREP and.CONJ be.V.INFIN like.CONJ

- (514) **LAU:** [-eng] look you guys I would
 %aut [-eng] look.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND
 prefer if you guys .
 pref.N.SG+COMP.AG[or]prefer.SV.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL
- (515) **CHL:** [-eng] and she's telling us
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES tell.V.PRESPART us.PRON.OBJ.1P
 she never said that .
 she.PRON.SUB.F.3S never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR
- (516) **CHL:** o sea I^E don't^E know^E
 %aut or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
 who^E is^E lying^E .
 who.REL is.V.3S.PRES lie.V.PRESPART
- (517) **CHL:** [-eng] and honestly I'm
 %aut [-eng] and.CONJ honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 tired of it .
 tire.V.PAST of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (518) **CHL:** [-eng] and I don't care
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN
 you know ?
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (519) **CHL:** me ya me tienen
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S already.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23P.PRES
 cansada .
 tired.ADJ.F.SG
- (520) **OSE:** .
 %aut
- (521) **LAU:** [-eng] no thank you .
 %aut [-eng] no.ADV thank.N.SG you.PRON.SUB.2SP

- (522) **CHL:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] *thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*
- (523) **OSE:** .
 %aut
- (524) **CHL:** [-eng] **yes** .
 %aut [-eng] *yes.ADV*
- (525) **CHL:** **me** **tienen** **cansada** .
 %aut *me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23P.PRES tired.ADJ.F.SG*
- (526) **LAU:** [-eng] **you** **know** **in** **situations**
 %aut [-eng] *you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES in.PREP situation.N.PL*
like **that** **the** **truth**
like.CONJ[or]like.V.3P.PRES that.DEM.FAR the.DET.DEF truth.N.SG
always **comes** **out** .
alway.ADV+PV[or]always.ADV come.SV.INFIN+PV[or]comes.N.SG out.ADV
- (527) **LAU:** [-eng] **always** .
 %aut [-eng] *alway.ADV+PV[or]always.ADV*
- (528) **LAU:** [-eng] **sooner** **or** **later** **somebody**
 %aut [-eng] *soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV or.CONJ later.ADJ somebody.PRON*
will **slip** .
will.V.123SP.FUT slip.SV.INFIN
- (529) **CHL:** **mmhm** .
 %aut *mmhm.IM*
- (530) **LAU:** [-eng] **how** **annoying** .
 %aut [-eng] *how.ADV annoy.SV.INFIN+ASV*

- (531) **LAU:** [-eng] **that's** **like** **is** **like**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.V.INFIN is.V.3S.PRES like.CONJ
high school .
 high.ADJ school.N.SG
- (532) **CHL:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (533) **CHL:** **mmm** .
 %aut mmm.IM
- (534) **LAU:** [-eng] **but** **they're** **not** **complaining**
 %aut [-eng] but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV complain.SV.INFIN+ASV
about you are they ?
 about.PREP you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P
- (535) **CHL:** .
 %aut
- (536) **CHL:** [-eng] **I** **get** **along** **with** **everybody** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES along.PREP with.PREP everybody.PRON
- (537) **LAU:** **mmhm** .
 %aut mmhm.IM
- (538) **CHL:** [-eng] **but** **I** **just** **hate** **being** .
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV hate.V.INFIN be.V.PRESPART
- (539) **LAU:** [-eng] **yeah** **all** **the** **second** **guessing**
 %aut [-eng] yeah.ADV all.ADJ the.DET.DEF second.ADJ guess.N.SG+ASV
back and forth thing .
 back.N.SG[or]back.ADV and.CONJ forth.ADV thing.N.SG
- (540) **CHL:** [-eng] **and** **it's** **distracting** .
 %aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES distract.V.PRESPART

- (541) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (542) **CHL:** [-eng] **they** **gave** **me** **two** **tickets**
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES me.PRON.OBJ.1S two.NUM ticket.N.PL
to **the** **movies** .
 to.PREP the.DET.DEF movie.N.PL
- (543) **LAU:** [-eng] **oh** **really** ?
 %aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV
- (544) **CHL:** [-eng] **for** **my** **birthday** .
 %aut [-eng] for.PREP my.ADJ.POSS.1S birthday.N.SG
- (545) **LAU:** [-eng] **who** **at** **work** ?
 %aut [-eng] who.REL at.PREP work.N.SG
- (546) **LAU:** [-eng] **that's** **cool** .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES cool.V.INFIN
- (547) **CHL:** [-eng] **for** **my** **birthday** .
 %aut [-eng] for.PREP my.ADJ.POSS.1S birthday.N.SG
- (548) **LAU:** **hmm** ?
 %aut hmm.IM
- (549) **LAU:** [-eng] **oh** **it's** **Michael** .
 %aut [-eng] oh.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES name
- (550) **LAU:** **ah** .
 %aut ah.IM

- (551) **LAU:** [-eng] **hello** ?
 %aut [-eng] hello.N.SG
- (552) **LAU:** [-eng] **hi** .
 %aut [-eng] hi.V.INFIN
- (553) **CHL:** [-eng] **thank** **you** .
 %aut [-eng] thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (554) **LAU:** [-eng] **I'm** **here** **at** **Denny's** **with**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES here.ADV at.PREP name with.PREP
my **cousin** .
 my.ADJ.POSS.1S cousin.N.SG
- (555) **LAU:** [-eng] **because** **we're** **eating** **breakfast** .
 %aut [-eng] because.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES unk breakfast.N.SG
- (556) **LAU:** [-eng] **or** **lunch** !
 %aut [-eng] or.CONJ lunch.N.SG
- (557) **LAU:** [-eng] **you** **don't** **seem** **to** .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG seem.V.INFIN to.PREP
- (558) **LAU:** [-eng] **I** **told** **you** **I** **told**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S told.V.PAST
you **yesterday** **I** **was** **gonna**
 you.PRON.SUB.2SP yesterday.N.SG I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP
go **and** **do** **this** **remember** .
 go.V.INFIN and.CONJ do.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG remember.SV.INFIN
- (559) **LAU:** [-eng] **I** **was** **gonna** **do**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN
the **whole** **um** **recording** **thing** **for** **María's**
 the.DET.DEF whole.ADJ um.IM record.V.PRESPART thing.N.SG for.PREP name
friend .
 friend.N.SG

- (560) **LAU:** [-eng] **yes** .
 %aut [-eng] yes.ADV
- (561) **LAU:** **mi** **entonces** **ahora** **you**^E
 %aut my.ADJ.POSS.MF.1S.S then.ADV now.ADV you.PRON.SUB.2SP
wanna^E **speak**^E **Spanish**^E !
 want.V.2SP.PRES+TO.PREP speak.V.INFIN Spanish.N.SG
- (562) **CHL:** **oh** .
 %aut oh.IM
- (563) **LAU:** [-eng] **very** **cute** .
 %aut [-eng] very.ADV cute.ADJ
- (564) **CHL:** .
 %aut
- (565) **LAU:** [-eng] **I** **told** **you** **I**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S
was **gonna** **eat** **at** **Denny's** **with**
 was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP eat.V.INFIN at.PREP name with.PREP
Chloe .
 name
- (566) **LAU:** [-eng] **but** **that's** **it**
 %aut [-eng] but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
I'm **not** .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV
- (567) **LAU:** [-eng] **no** **no** **more** **sweets** .
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV more.ADV sweet.ADJ+PV
- (568) **LAU:** [-eng] **that** **that's** **the**
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF
end **of** **it** **I** **promise** .
 end.N.SG of.PREP it.PRON.SUB.3S I.PRON.SUB.1S promise.V.1S.PRES

- (569) LAU: [-eng] no sweets today no sweets .
 %aut [-eng] no.ADV sweet.ADJ+PV today.N.SG no.ADV sweet.ADJ+PV
- (570) LAU: [-eng] tomorrow I promise .
 %aut [-eng] tomorrow.N.SG I.PRON.SUB.1S promise.V.1S.PRES
- (571) LAU: [-eng] I gotta talk to
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP talk.V.INFIN to.PREP
 you about my puppy .
 you.PRON.SUB.2SP about.PREP my.ADJ.POSS.1S puppy.N.SG
- (572) LAU: [-eng] she has
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES
 her her lungs are
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL are.V.123P.PRES
 swollen .
 swollen.V.PASTPART
- (573) LAU: [-eng] and they put
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P put.V.3P.PRES
 her on antibiotics for two
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP antibiotic.N.PL for.PREP two.NUM
 weeks .
 week.N.PL
- (574) LAU: [-eng] two pills a day .
 %aut [-eng] two.NUM pill.N.PL[or]pills.N.PL a.DET.INDEF day.N.SG
- (575) LAU: [-eng] and I have to give
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP give.V.INFIN
 her fifteen drops of
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S fifteen.NUM drop.N.PL[or]drops.N.PL of.PREP
 some fluid thing .
 some.ADJ fluid.N.SG thing.N.SG
- (576) LAU: .
 %aut

- (577) LAU: [-eng] he doesn't he .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG he.PRON.SUB.M.3S
- (578) LAU: [-eng] I told him what happened .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S what.REL happen.V.PAST
- (579) LAU: [-eng] he he started making a noise .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S start.V.PAST make.V.PRESPART
 a.DET.INDEF noise.N.SG
- (580) LAU: [-eng] I'm like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (581) LAU: [-eng] yes that is exactly it .
 %aut [-eng] yes.ADV that.DEM.FAR is.V.3S.PRES exact.ADJ+ADV it.PRON.OBJ.3S
- (582) LAU: [-eng] and so then he did an x-ray out of her lungs .
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV then.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST an.DET.INDEF
 unk out.ADV of.PREP her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL
- (583) LAU: [-eng] and he asked me he's like .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S ask.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (584) LAU: [-eng] has she been in has she been in an accident or something ?
 %aut [-eng] ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S been.V.PASTPART in.PREP
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S been.V.PASTPART in.PREP an.DET.INDEF
 accident.N.SG or.CONJ something.PRON

- (585) LAU: [-eng] I'm like no .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ no.ADV
- (586) LAU: [-eng] he's like .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (587) LAU: [-eng] has she you
 %aut [-eng] ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S you.PRON.SUB.2SP
 know gone into the pool ?
 know.V.2SP.PRES gone.AV.PAST into.PREP the.DET.DEF pool.N.SG
- (588) LAU: [-eng] I guess asking me if
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES ask.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S if.CONJ
 she's swallowed water or something
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES swallow.V.PASTPART water.N.SG or.CONJ something.PRON
 .
- (589) LAU: [-eng] I'm like no I'm
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
 like .
 like.CONJ
- (590) LAU: [-eng] she hates the water .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S hate.V.3S.PRES the.DET.DEF water.N.SG
- (591) LAU: [-eng] I mean god even when
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES god.N.SG even.ADJ when.CONJ
 I bathe her you
 I.PRON.SUB.1S bathe.V.1S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S you.PRON.SUB.2SP
 know it's like no .
 know.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN no.ADV
- (592) LAU: [-eng] so I don't know if
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ
 maybe it's from before that
 maybe.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES from.PREP before.CONJ that.CONJ
 she's had it .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES had.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S

- (593) LAU: [-eng] and she's accumulating
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES accumulate.V.PRESPART
 sitting there .
 sit.V.PRESPART there.ADV
- (594) LAU: [-eng] I mean I don't
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 know .
 know.V.INFIN
- (595) LAU: [-eng] one day maybe one day when
 %aut [-eng] one.PRON.SG day.N.SG maybe.ADV one.PRON.SG day.N.SG when.CONJ
 I took her to the beach .
 I.PRON.SUB.1S take.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP the.DET.DEF beach.N.SG
- (596) LAU: [-eng] she might have swallowed
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S might.V.3S.PRES have.SV.INFIN swallow.V.PASTPART
 some water accidentally .
 some.ADJ water.N.SG accidental.ADJ+ADV[or]accidentally.ADV
- (597) LAU: [-eng] I mean I don't
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 know where it came from .
 know.V.INFIN where.REL it.PRON.SUB.3S came.V.PAST from.PREP
- (598) LAU: [-eng] so he told me to .
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S to.PREP
- (599) LAU: huh ?
 %aut huh.IM
- (600) LAU: [-eng] no no no no I'm like .
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (601) LAU: [-eng] it's curable ?
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cur.N.SG+A.POT[or]curable.ADJ

- (602) **LAU:** [-eng] **it's** **treatable** ?
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES treat.N.SG+A.POT
- (603) **LAU:** [-eng] **he's** **like** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (604) **LAU:** [-eng] **oh yeah yeah yeah yeah** .
 %aut [-eng] oh.IM yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (605) **LAU:** [-eng] **he's** **like** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (606) **LAU:** [-eng] **it's** **just** **that**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ
her .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (607) **LAU:** [-eng] **he** **he** **showed** **me**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S show.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
the **x-ray** .
 the.DET.DEF unk
- (608) **LAU:** [-eng] **it's** **like** **a** **part** **of**
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF part.N.SG of.PREP
her **lung** .
 her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.SG
- (609) **LAU:** [-eng] **it's** **so** **fascinating** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV fascinate.SV.INFIN+ASV
- (610) **LAU:** [-eng] **like** **I** **would** **I** **would**
 %aut [-eng] like.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND
want **to** **be** **a** **vet** **except** **I**
 want.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF vet.N.SG except.PREP I.PRON.SUB.1S
don't **like** **biology** .
 do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ biology.N.SG

- (611) **LAU:** [-eng] oh and they had to put
 %aut [-eng] oh.IM and.CONJ they.PRON.SUB.3P had.V.PAST to.PREP put.V.INFIN
 a little cat to sleep today .
 a.DET.INDEF little.ADJ cat.N.SG to.PREP sleep.N.SG today.N.SG
- (612) **LAU:** [-eng] I'll tell you about
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP about.PREP
 that later .
 that.DEM.FAR later.ADJ
- (613) **LAU:** [-eng] this is so sad .
 %aut [-eng] this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES so.ADV sad.ADJ
- (614) **CHL:** [-eng] oy .
 %aut [-eng] oy.N.SG
- (615) **LAU:** [-eng] uhuh this is why I
 %aut [-eng] unk this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S
 couldn't be a vet .
 can.V.COND+NEG be.V.INFIN a.DET.INDEF vet.N.SG
- (616) **LAU:** [-eng] anyways um .
 %aut [-eng] anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV um.IM
- (617) **LAU:** [-eng] no he showed me a
 %aut [-eng] no.ADV he.PRON.SUB.M.3S show.V.PAST me.PRON.OBJ.1S a.DET.INDEF
 part of her lungs that that
 part.N.SG of.PREP her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL that.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 in the x-ray they came out black .
 in.PREP the.DET.DEF unk they.PRON.SUB.3P came.V.PAST out.ADV black.ADJ
- (618) **LAU:** [-eng] like they were just very
 %aut [-eng] like.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST just.ADV[or]just.ADJ very.ADV
 dark because they were swollen .
 dark.ADJ because.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST swollen.V.PASTPART

- (619) LAU: [-eng] and he's like .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (620) LAU: [-eng] you see it's like
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ
 they shouldn't be that dark .
 they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES+NEG be.SV.INFIN that.DEM.FAR dark.ADJ
- (621) LAU: [-eng] they should be more
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES be.SV.INFIN more.ADJ
 like this .
 like.CONJ[or]like.N.SG this.DEM.NEAR.SG
- (622) LAU: [-eng] and he compared it to
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S compar.N.SG+AV it.PRON.SUB.3S to.PREP
 a like a lighter gray area
 a.DET.INDEF like.CONJ a.DET.INDEF light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG gray.ADJ area.N.SG
 in her lung .
 in.PREP her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.SG
- (623) LAU: [-eng] so he's like .
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (624) LAU: [-eng] well we'll put
 %aut [-eng] well.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT put.V.1P.PRES
 her on antibiotics .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP antibiotic.N.PL
- (625) LAU: [-eng] and then come back in two
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV come.SV.INFIN back.ADV in.PREP two.NUM
 weeks .
 week.N.PL
- (626) LAU: [-eng] so .
 %aut [-eng] so.ADV

- (627) LAU: [-eng] he's like well
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN well.ADV
 he's like he's not
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
 sure he's like he's
 sure.ADJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 like you know .
 like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (628) LAU: [-eng] put try take the biotics
 %aut [-eng] put.V.INFIN try.SV.INFIN take.SV.INFIN the.DET.DEF biotic.ADJ+PV
 because her lungs are swollen .
 because.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL are.V.123P.PRES swollen.V.PASTPART
- (629) LAU: [-eng] I I guess her lungs
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL
 are swollen and making her
 are.V.123P.PRES swollen.V.PASTPART and.CONJ make.V.INFIN+ASV her.ADJ.POSS.F.3S
 cough .
 cough.N.SG
- (630) LAU: [-eng] and so then .
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV then.ADV
- (631) LAU: [-eng] what her lungs being swollen
 %aut [-eng] what.REL her.ADJ.POSS.F.3S lung.N.PL be.V.PRESPART swollen.V.PASTPART
 ?
- (632) LAU: [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (633) LAU: [-eng] I didn't ask him .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (634) LAU: [-eng] he's not sure what
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV sure.ADJ what.REL
 it is .
 it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES

- (635) LAU: [-eng] he told me to to
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S to.PREP to.PREP
 give her the medication .
 give.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF medication.N.SG
- (636) LAU: [-eng] and then see if it
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV see.SV.INFIN if.CONJ it.PRON.SUB.3S
 happens in two weeks .
 happen.V.3S.PRES in.PREP two.NUM week.N.PL
- (637) LAU: [-eng] and then if it continues in
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV if.CONJ it.PRON.SUB.3S continue.V.3S.PRES in.PREP
 two weeks then he'll he'll
 two.NUM week.N.PL then.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT
 see what else it you know
 see.V.3S.PRES what.REL else.ADJ it.PRON.SUB.3S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 what else it could be .
 what.REL else.ADJ it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN
- (638) LAU: [-eng] so .
 %aut [-eng] so.ADV
- (639) LAU: [-eng] he gave her
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S gave.V.3S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 a shot today so I'm not
 a.DET.INDEF shot.N.SG today.N.SG so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV
 going to give her any
 go.SV.INFIN+ASV to.PREP give.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S any.ADJ
 medication until tomorrow .
 medication.N.SG until.CONJ tomorrow.N.SG
- (640) LAU: [-eng] so she's in my
 %aut [-eng] so.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP my.ADJ.POSS.1S
 room right now .
 room.N.SG right.ADJ now.ADV
- (641) LAU: [-eng] she's sleeping because
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk because.CONJ
 she's drowsy and stuff .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES drowsy.ADJ and.CONJ stuff.V.INFIN

- (642) LAU: [-eng] and he cleaned her
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S clean.V.PAST[or]clean.ADJ+AV her.ADJ.POSS.F.3S
 glands .
 gland.N.PL
- (643) LAU: [-eng] and then I told him
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
 about the about the flea thing .
 about.PREP the.DET.DEF about.PREP the.DET.DEF flea.N.SG thing.N.SG
- (644) LAU: [-eng] he gave me some
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S gave.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S some.ADJ
 pills for the fleas .
 pill.N.PL[or]pills.N.PL for.PREP the.DET.DEF flea.N.PL
- (645) LAU: [-eng] um it's a pill .
 %aut [-eng] um.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF pill.N.SG
- (646) LAU: [-eng] you give her
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP give.V.2SP.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
 one pill every ten days and it
 one.PRON.SG pill.N.SG every.ADJ ten.NUM day.N.PL and.CONJ it.PRON.SUB.3S
 kills the fleas within thirty um thirty
 kill.V.3S.PRES the.DET.DEF flea.N.PL within.PREP thirty.NUM um.IM thirty.NUM
 minutes of her taking the
 minute.N.PL of.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S take.V.PRESPART the.DET.DEF
 pills .
 pill.N.PL[or]pills.N.PL
- (647) LAU: [-eng] so I gave
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S gave.V.1S.PRES
 her the pill right when
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF pill.N.SG right.ADJ when.CONJ
 I got home .
 I.PRON.SUB.1S got.V.PAST home.ADV
- (648) LAU: [-eng] and he just told
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S just.ADV[or]just.ADJ told.AV.PAST
 me just to you know not to
 me.PRON.OBJ.1S just.ADV to.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES not.ADV to.PREP
 bathe her now .
 bathe.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S now.ADV

(649) LAU: [-eng] but um to you know just
 %aut [-eng] but.CONJ um.IM to.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES just.ADV
 clean the house or whatever like
 clean.V.INFIN[or]clean.ADJ the.DET.DEF house.N.SG or.CONJ whatever.REL like.CONJ
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(650) LAU: [-eng] the usual .
 %aut [-eng] the.DET.DEF usual.ADJ

(651) LAU: [-eng] he he told me
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
 you've got nothing to worry
 you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES got.V.PAST nothing.PRON to.PREP worry.V.INFIN
 about obviously .
 about.PREP obvious.ADJ+ADV

(652) LAU: [-eng] so other than that
 %aut [-eng] so.ADV other.ADJ than.CONJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 she's ok .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk

(653) LAU: [-eng] I I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(654) LAU: [-eng] I didn't ask him
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
 I didn't ask him .
 I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG ask.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S

(655) LAU: [-eng] um he knew he
 %aut [-eng] um.IM he.PRON.SUB.M.3S knew.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S
 knew what it was .
 knew.V.3S.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST

(656) LAU: [-eng] he knew what medication to
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S knew.V.3S.PRES what.REL medication.N.SG to.PREP
 give her .
 give.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

- (657) LAU: [-eng] so I'm sure he
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ he.PRON.SUB.M.3S
 must be familiar with what whatever
 must.V.3S.PRES be.SV.INFIN familiar.ADJ with.PREP what.REL whatever.REL
 it is .
 it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (658) LAU: [-eng] he's just asked me
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES just.ADV ask.V.PASTPART me.PRON.OBJ.1S
 where it came from .
 where.REL it.PRON.SUB.3S came.V.PAST from.PREP
- (659) LAU: [-eng] and I told him I
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S I.PRON.SUB.1S
 didn't know so .
 did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN so.ADV
- (660) LAU: [-eng] because I didn't know
 %aut [-eng] because.CONJ I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
 I guess he couldn't really .
 I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND+NEG real.ADJ+ADV
- (661) LAU: [-eng] he couldn't assume where
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S can.V.COND+NEG assume.V.INFIN where.REL
 it came from so .
 it.PRON.SUB.3S came.V.PAST from.PREP so.ADV
- (662) LAU: [-eng] the coughing .
 %aut [-eng] the.DET.DEF cough.N.SG.GER
- (663) LAU: [-eng] yeah he's like .
 %aut [-eng] yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (664) LAU: [-eng] it's probably because her
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES probably.ADV because.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S
 lungs are swollen .
 lung.N.PL are.V.123P.PRES swollen.V.PASTPART

- (665) LAU: [-eng] he told me .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (666) LAU: [-eng] so he's like .
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (667) LAU: [-eng] I didn't tell him
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG tell.SV.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
 about the sneezing .
 about.PREP the.DET.DEF unk
- (668) LAU: [-eng] the sneezing I really think
 %aut [-eng] the.DET.DEF unk I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV think.SV.INFIN
 is because she hits her
 is.V.3S.PRES because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S hit.ADJ+V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S
 nose .
 nose.N.SG
- (669) LAU: [-eng] I mean when I hit
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S hit.ADJ
 my nose I sneeze .
 my.ADJ.POSS.1S nose.N.SG I.PRON.SUB.1S sneeze.V.1S.PRES
- (670) LAU: [-eng] so uh she's
 %aut [-eng] so.ADV unk she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 always launching herself into
 alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV launch.V.PRESPART herself.PRON.REFL.F.3S into.PREP
 the carpet .
 the.DET.DEF carpet.N.SG
- (671) LAU: [-eng] and hitting herself with a
 %aut [-eng] and.CONJ hit.ADJ+ASV herself.PRON.REFL.F.3S with.PREP a.DET.INDEF
 paw .
 paw.N.SG
- (672) LAU: [-eng] and I just think it
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV think.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 has to do with that .
 ha.1M+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN with.PREP that.DEM.FAR

- (673) LAU: [-eng] but I'll mention it .
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT mention.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (674) LAU: [-eng] if it continues like
 %aut [-eng] if.CONJ it.PRON.SUB.3S continue.V.3S.PRES like.CONJ
 severely then I I'll
 severe.ADJ+ADV[or]severely.ADV then.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT
 tell him in two weeks when I
 tell.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S in.PREP two.NUM week.N.PL when.CONJ I.PRON.SUB.1S
 see him .
 see.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S
- (675) LAU: [-eng] he took her temperature .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S take.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S temperature.N.SG
- (676) LAU: [-eng] she has um
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES um.IM
 she had a hundred and two of
 she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ two.NUM of.PREP
 um temperature .
 um.IM temperature.N.SG
- (677) LAU: [-eng] her normal temperature
 %aut [-eng] her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S normal.ADJ temperature.N.SG
 is is one oh one .
 is.V.3S.PRES is.V.3S.PRES one.PRON.SG oh.IM one.PRON.SG
- (678) LAU: [-eng] so it was a little bit
 %aut [-eng] so.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG
 high .
 high.ADJ
- (679) LAU: [-eng] so .
 %aut [-eng] so.ADV
- (680) LAU: [-eng] but he said it
 %aut [-eng] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST it.PRON.SUB.3S
 wasn't a fever or anything .
 was.V.3S.PAST+NEG a.DET.INDEF fever.N.SG or.CONJ anything.PRON

- (681) **LAU:** [-eng] **and she gained like two**
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S gain.e.N.SG+AV like.CONJ two.NUM
pounds .
 pound.N.PL
- (682) **LAU:** [-eng] **so .**
 %aut [-eng] so.ADV
- (683) **LAU:** [-eng] **ok what are we gonna**
 %aut [-eng] unk what.REL are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P go.V.PRESPART+TO.PREP
do ?
 do.V.INFIN
- (684) **LAU:** [-eng] **um four maybe ?**
 %aut [-eng] um.IM four.NUM maybe.ADV
- (685) **LAU:** **ok .**
 %aut unk
- (686) **LAU:** [-eng] **ok bye .**
 %aut [-eng] unk bye.N.SG
- (687) **CHL:** [-eng] **what are you going to**
 %aut [-eng] what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART to.PREP
do afterwards ?
 do.V.INFIN afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV
- (688) **LAU:** [-eng] **I dunno .**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG
- (689) **LAU:** [-eng] **I have to well I**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP well.ADV I.PRON.SUB.1S
need to I have to finish
 need.V.1S.PRES to.PREP I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP finish.V.INFIN
a a drawing for my parents .
 a.DET.INDEF a.DET.INDEF draw.V.PRESPART for.PREP my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL

- (690) **LAU:** [-eng] and so yesterday Michael and I .
 %aut [-eng] and.CONJ so.ADV yesterday.N.SG name and.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (691) **LAU:** [-eng] he started telling me
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S start.V.PAST tell.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S
 like
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN .
- (692) **CHL:** [-eng] he sketched over what
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S sketch.N.SG+AV over.PREP[or]over.ADV what.REL
 I need to put in the drawings .
 I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP put.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF unk
- (693) **LAU:** [-eng] so but I need him
 %aut [-eng] so.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S
 to help me draw detail .
 to.PREP help.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S draw.SV.INFIN detail.N.SG
- (694) **LAU:** [-eng] because the wall's being
 %aut [-eng] because.CONJ the.DET.DEF wall.N.SG+GB be.V.PRESPART
 constructed .
 construct.V.PASTPART
- (695) **CHL:** uhhuh .
 %aut unk
- (696) **LAU:** [-eng] like I know like the
 %aut [-eng] like.CONJ I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES like.CONJ the.DET.DEF
 foundations and the footings .
 foundation.N.PL and.CONJ the.DET.DEF unk
- (697) **LAU:** [-eng] but I don't know the
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN the.DET.DEF
 actual construction .
 actual.ADJ construction.N.SG

- (698) **LAU:** [-eng] and what what the materials
 %aut [-eng] and.CONJ what.REL what.REL the.DET.DEF material.N.PL[or]materials.N.PL
 are called .
 are.V.123P.PRES call.V.PASTPART
- (699) **LAU:** [-eng] and how to technically
 %aut [-eng] and.CONJ how.ADV to.PREP technical.ADJ+ADV[or]technically.ADV
 put them in the drawings .
 put.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P in.PREP the.DET.DEF unk
- (700) **LAU:** [-eng] so he does obviously .
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES obvious.ADJ+ADV
- (701) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (702) **LAU:** [-eng] so I have to sit with
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP sit.V.INFIN with.PREP
 him and do it .
 him.PRON.OBJ.M.3S and.CONJ do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (703) **LAU:** [-eng] my parents are like asking
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S parent.N.PL are.V.123P.PRES like.CONJ ask.V.PRESPART
 me and bothering me about
 me.PRON.OBJ.1S and.CONJ bother.V.INFIN+ASV me.PRON.OBJ.1S about.PREP
 it .
 it.PRON.OBJ.3S
- (704) **LAU:** [-eng] I'm like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (705) **LAU:** [-eng] I understand .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S understand.V.1S.PRES
- (706) **LAU:** [-eng] but it's like .
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(707) LAU: [-eng] look like I have things to
 %aut [-eng] look.V.INFIN like.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES thing.N.PL to.PREP
 do .
 do.V.INFIN

(708) LAU: [-eng] you know last weekend like
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES last.ADJ weekend.N.SG like.CONJ
 I had to take work home for
 I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP take.V.INFIN work.V.INFIN home.ADV for.PREP
 my boss .
 my.ADJ.POSS.1S boss.N.SG

(709) CHL: [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(710) LAU: [-eng] my boss .
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S boss.N.SG

(711) LAU: [-eng] so it's like I
 %aut [-eng] so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ I.PRON.SUB.1S
 I don't don't assume that
 I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG do.V.12S13P.PRES+NEG assume.V.INFIN that.CONJ
 I have every weekend all the time
 I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES every.ADJ weekend.N.SG all.ADJ the.DET.DEF time.N.SG
 to do it you know .
 to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(712) LAU: [-eng] then I have that exam
 %aut [-eng] then.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES that.DEM.FAR exam.N.SG
 to study for .
 to.PREP study.V.INFIN for.PREP

(713) LAU: [-eng] so ugh .
 %aut [-eng] so.ADV ugh.IM

(714) LAU: [-eng] I wanted to go to um .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.PAST to.PREP go.V.INFIN to.PREP um.IM

- (715) **LAU:** [-eng] **what are you doing what**
 %aut [-eng] *what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART what.REL*
are we going to do
are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P go.V.PRESPART to.PREP do.V.INFIN
afterwards ?
afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV
- (716) **CHL:** [-eng] **nothing I have** .
 %aut [-eng] *nothing.PRON I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES*
- (717) **LAU:** [-eng] **I wanted to go to Old_Navy** .
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S want.V.PAST to.PREP go.V.INFIN to.PREP name*
- (718) **LAU:** [-eng] **well I have to go to**
 %aut [-eng] *well.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP*
Old_Navy to get um Carolina and Carolina's daughter
name to.PREP get.V.INFIN um.IM name and.CONJ name daughter.N.SG
something .
something.PRON
- (719) **CHL:** **mmhm** .
 %aut *mmhm.IM*
- (720) **LAU:** [-eng] **for tomorrow so** .
 %aut [-eng] *for.PREP tomorrow.N.SG so.ADV*
- (721) **LAU:** [-eng] **I figure I'll find**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S figure.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT find.V.INFIN*
something there in the sale .
something.PRON there.ADV in.PREP the.DET.DEF sale.N.SG
- (722) **LAU:** [-eng] **because I just spent**
 %aut [-eng] *because.CONJ I.PRON.SUB.1S just.ADV[or]just.ADJ spent.AV.INFIN*
a hundred and forty dollars on the
a.DET.INDEF hundred.NUM and.CONJ forty.NUM dollar.N.PL on.PREP the.DET.DEF
vet .
vet.N.SG

- (723) **LAU:** [-eng] so I have no money .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES no.ADV money.N.SG
- (724) **CHL:** uhhuh .
 %aut unk
- (725) **CHL:** [-eng] later I have to go with
 %aut [-eng] later.ADJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN with.PREP
 Sarah to to buy something for somebody's
 name to.PREP to.PREP buy.V.INFIN something.PRON for.PREP somebody.PRON+GB
 one of our friend's birthdays
 one.PRON.SG of.PREP our.ADJ.POSS.1P friend.N.SG+=POSS birthday.N.PL
 that's tonight .
 that.CONJ+BE.V.3S.PRES tonight.N.SG
- (726) **CHL:** [-eng] and .
 %aut [-eng] and.CONJ
- (727) **LAU:** [-eng] you're going to a
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP a.DET.INDEF
 party ?
 party.N.SG
- (728) **CHL:** [-eng] yeah it's in one
 %aut [-eng] yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP one.PRON.SG
 it's in a house .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP a.DET.INDEF house.N.SG
- (729) **CHL:** [-eng] like a get together .
 %aut [-eng] like.CONJ a.DET.INDEF get.N.SG together.ADV
- (730) **CHL:** [-eng] um and I have work to
 %aut [-eng] um.IM and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES work.SV.INFIN to.PREP
 do .
 do.V.INFIN

- (731) **LAU:** [-eng] for work ?
 %aut [-eng] for.PREP work.SV.INFIN
- (732) **CHL:** [-eng] because yesterday oh with the whole
 %aut [-eng] because.CONJ yesterday.N.SG oh.IM with.PREP the.DET.DEF whole.ADJ
 passport thing uhhuh I had to do uh
 passport.N.SG thing.N.SG unk I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP do.V.INFIN unk
 the ladies like in the morning .
 the.DET.DEF ladies.N.SG like.CONJ[or]like.V.3P.PRES in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (733) **CHL:** [-eng] she told me
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
 she's like .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (734) **CHL:** [-eng] you have to do this
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG
 today .
 today.N.SG
- (735) **LAU:** [-eng] alright .
 %aut [-eng] alright.ADV
- (736) **CHL:** [-eng] so I'm like .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (737) **CHL:** [-eng] oh I told the my
 %aut [-eng] oh.IM I.PRON.SUB.1S told.V.PAST the.DET.DEF my.ADJ.POSS.1S
 coworkers and Raquel .
 unk and.CONJ name
- (738) **CHL:** [-eng] I'm like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (739) **CHL:** [-eng] I I'm not feeling well .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV unk well.ADV

- (740) **CHL:** [-eng] **I** **have** **to** **go** **home**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN home.ADV
whatever .
 whatever.REL
- (741) **CHL:** [-eng] **so** **I'm** **like** .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (742) **CHL:** [-eng] **I'll** **take** **work** **home** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT take.V.INFIN work.SV.INFIN home.ADV
- (743) **CHL:** [-eng] **I** **didn't** **tell** **them**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG tell.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P
that .
 that.DEM.FAR
- (744) **LAU:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (745) **CHL:** [-eng] **so** **on** **Monday** **I** **won't** **be**
 %aut [-eng] so.ADV on.PREP name I.PRON.SUB.1S will.V.1S.FUT+NEG be.SV.INFIN
behind .
 behind.PREP
- (746) **LAU:** [-eng] **do** **they** **pay** **you** **more**
 %aut [-eng] do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P pay.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP more.ADV
for **taking** **work** **home** **or** **no** ?
 for.PREP take.SV.INFIN+ASV work.SV.INFIN home.ADV or.CONJ no.ADV
- (747) **CHL:** **no** .
 %aut no.ADV
- (748) **CHL:** [-eng] **and** **I** **don't** **tell**
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG tell.V.INFIN
them **what** **I** **do** .
 them.PRON.OBJ.3P what.REL I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES

- (749) **CHL:** [-eng] because .
 %aut [-eng] because.CONJ
- (750) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (751) **CHL:** se la hace costumbre .
 %aut to_him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S do.V.23S.PRES habit.N.F.SG
- (752) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (753) **CHL:** um .
 %aut um.IM
- (754) **CHL:** [-eng] and they'll expect me
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT expect.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 to do it every weekend or something .
 to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S every.ADJ weekend.N.SG or.CONJ something.PRON
- (755) **LAU:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (756) **CHL:** [-eng] and I think she's
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 like she's kinda noticing that all
 like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES unk notice.N.SG+ASV that.DEM.FAR all.ADJ
 of us are just fed up with
 of.PREP us.PRON.OBJ.1P are.V.123P.PRES just.ADV[or]just.ADJ unk up.ADV with.PREP
 the whole situation .
 the.DET.DEF whole.ADJ situation.N.SG
- (757) **LAU:** [-eng] who the Raquel the lady Raquel ?
 %aut [-eng] who.REL the.DET.DEF name the.DET.DEF lady.N.SG name

- (758) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (759) **CHL:** [-eng] and that we're just
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES just.ADV[or]just.ADJ
 we're sick of it .
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES sick.ADJ of.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (760) **LAU:** [-eng] there's so much drama .
 %aut [-eng] there.PRON+BE.V.3S.PRES so.ADV much.ADJ drama.N.SG
- (761) **LAU:** [-eng] you don't need much
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG need.V.INFIN much.ADJ
 contact with all this stress and deadlines .
 contact.N.SG with.PREP all.ADJ this.DEM.NEAR.SG stress.N.SG and.CONJ deadline.N.PL
- (762) **CHL:** [-eng] we don't need it .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (763) **LAU:** [-eng] you don't need additional .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG need.V.INFIN additional.ADJ
- (764) **CHL:** [-eng] no .
 %aut [-eng] no.ADV
- (765) **LAU:** [-eng] stress .
 %aut [-eng] stress.N.SG
- (766) **CHL:** [-eng] I mean the job's stressful
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES the.DET.DEF job.N.SG+GB stressful.ADJ
 enough .
 enough.ADJ

- (767) **CHL:** [-eng] we don't I don't
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 need to add to it .
 need.V.INFIN to.PREP add.V.INFIN to.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (768) **CHL:** [-eng] and that's what she
 %aut [-eng] and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S
 does .
 does.V.3S.PRES
- (769) **CHL:** [-eng] so I get really we
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES real.ADJ+ADV we.PRON.SUB.1P
 fell down on like review like
 fell.V.1P.PRES down.PREP on.PREP like.CONJ[or]like.SV.INFIN review.V.INFIN like.CONJ
 two weeks ago .
 two.NUM week.N.PL ago.ADV
- (770) **CHL:** [-eng] I guess she's
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
 asking for our bonuses .
 ask.V.PRESPART for.PREP our.ADJ.POSS.1P bonuses.N.PL
- (771) **LAU:** [-eng] they don't do that thing
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG do.V.INFIN that.DEM.FAR thing.N.SG
 where you can review
 where.REL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES review.V.INFIN
 her ?
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (772) **CHL:** [-eng] I think we do .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES
- (773) **CHL:** I^E don't^E know^E when^E
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN when.CONJ
 they're^E gonna^E you^E know^E
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 cuando nos yeah^E .
 when.CONJ us.PRON.OBL.MF.1P yeah.ADV

- (774) **LAU:** [-eng] **it** **could** **be** **anonymous** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN anonymous.ADJ
- (775) **CHL:** [-eng] **no** **and** **it's** **not** **anonymous**
 %aut [-eng] no.ADV and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV anonymous.ADJ
 .
- (776) **LAU:** [-eng] **well** **she's** **a** **bitch** .
 %aut [-eng] well.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF bitch.N.SG
- (777) **CHL:** .
 %aut
- (778) **CHL:** [-eng] **and** **she's** **bipolar** .
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES bipolar.ADJ
- (779) **LAU:** [-eng] **did** **the** **guy** **leave** **that** **guy**
 %aut [-eng] did.AV.PAST the.DET.DEF guy.N.SG leave.N.SG that.DEM.FAR guy.N.SG
that **she** **was** .
 that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST
- (780) **CHL:** [-eng] **no** **he's** **still** **there** !
 %aut [-eng] no.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ there.ADV
- (781) **LAU:** [-eng] **I** **thought** **he** **was**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST
leaving **to** **New_York** **you** **said** **or**
 leave.V.PRESPART to.PREP name you.PRON.SUB.2SP said.V.PAST or.CONJ
something .
 something.PRON
- (782) **CHL:** [-eng] **he** **they** **haven't**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG
mentioned **it** **again** .
 mention.V.PASTPART it.PRON.OBJ.3S again.ADV

- (783) **CHL:** [-eng] **I don't know .**
 %aut [-eng] *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*
- (784) **CHL:** [-eng] **sometimes I think**
 %aut [-eng] *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*
that it would be best .
that.CONJ it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN best.ADJ
- (785) **CHL:** [-eng] **but sometimes I think**
 %aut [-eng] *but.CONJ sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*
it wouldn't
it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND+NEG
- (786) **CHL:** [-eng] **because when he's around**
 %aut [-eng] *because.CONJ when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES around.ADV*
she's like you know .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (787) **LAU:** [-eng] **in a better mood ?**
 %aut [-eng] *in.PREP a.DET.INDEF better.ADJ mood.N.SG*
- (788) **LAU:** [-eng] **she doesn't yeah she**
 %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S does.V.3S.PRES+NEG yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S*
doesn't bother us .
does.V.3S.PRES+NEG both.ADJ.COMP[or]bother.SV.INFIN us.PRON.OBJ.1P
- (789) **CHL:** [-eng] **she's not like on**
 %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN on.PREP*
our back every five minutes .
our.ADJ.POSS.1P back.N.SG[or]back.ADV every.ADJ five.NUM minute.N.PL
- (790) **CHL:** [-eng] **is it done yet is**
 %aut [-eng] *is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S done.V.PAST yet.CONJ is.V.3S.PRES*
it done yet ?
it.PRON.SUB.3S done.V.PAST yet.CONJ

- (791) **LAU:** [-eng] **that's** **annoying** .
 %aut [-eng] *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES annoy.V.INFIN+ASV*
- (792) **CHL:** [-eng] **it's** **in** **there's**
 %aut [-eng] *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP there.PRON+BE.V.3S.PRES*
a **when** **they** **thank** **god** **it**
a.DET.INDEF when.CONJ they.PRON.SUB.3P thank.V.3P.PRES god.N.SG it.PRON.SUB.3S
wasn't **me** .
was.V.3S.PAST+NEG me.PRON.OBJ.1S
- (793) **CHL:** [-eng] **we** **went** **we** **we**
 %aut [-eng] *we.PRON.SUB.1P went.V.PAST we.PRON.SUB.1P we.PRON.SUB.1P*
had **our** **morning** **meeting** **whatever** .
had.V.PAST our.ADJ.POSS.1P morning.N.SG unk whatever.REL
- (794) **CHL:** [-eng] **we** **went** **to** **the** **office** **Mari** .
 %aut [-eng] *we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF office.N.SG name*
- (795) **CHL:** [-eng] **and** **Maricarmen** **had** **to** **do**
 %aut [-eng] *and.CONJ name had.V.PAST to.PREP do.V.INFIN*
you **know** .
you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (796) **CHL:** [-eng] **she** **had** **an** **assignment**
 %aut [-eng] *she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST an.DET.INDEF assignment.N.SG*
that **day** .
that.DEM.FAR day.N.SG
- (797) **CHL:** **and**^E **no** **habían** **pasado** **diez** **minutos** .
 %aut *and.CONJ not.ADV have.V.3P.IMPERF pass.V.PASTPART ten.NUM minute.N.M.PL*
- (798) **CHL:** [-eng] **and** **she** **calls** .
 %aut [-eng] *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S call.V.3S.PRES*
- (799) **CHL:** [-eng] **and** **she's** **like** .
 %aut [-eng] *and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

- (800) **CHL:** ya ya les puedo ver ?
 %aut already.ADV already.ADV them.PRON.OBL.MF.23P might.V.1S.PRES see.V.INFIN
- (801) **CHL:** [-eng] Maricarmen was like .
 %aut [-eng] name was.V.3S.PAST like.CONJ
- (802) **CHL:** acabo de comenzar .
 %aut finish.V.1S.PRES of.PREP commence.V.INFIN
- (803) **LAU:** [-eng] they don't know what
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL
 it's like to do the work .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.SV.INFIN to.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF work.N.SG
- (804) **LAU:** [-eng] that's why they ask
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL they.PRON.SUB.3P ask.V.3P.PRES
 so much and they .
 so.ADV much.ADJ and.CONJ they.PRON.SUB.3P
- (805) **LAU:** [-eng] like it happens to me
 %aut [-eng] like.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S happen.V.3S.PRES to.PREP me.PRON.OBJ.1S
 sometimes at work it's
 sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV at.PREP work.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 like .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (806) **LAU:** [-eng] you know they give
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES
 me something .
 me.PRON.OBJ.1S something.PRON
- (807) **LAU:** [-eng] they don't even .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG even.ADJ

- (808) **LAU:** [-eng] sometimes they don't
 %aut [-eng] sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
 understand that it's a lot of
 understand.V.INFIN that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 coordinating and a lot of you
 coordinate.V.PRESPART and.CONJ a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP you.PRON.SUB.2SP
 know flipping back and forth .
 know.V.2SP.PRES flip.V.PRESPART back.SV.INFIN[or]back.ADV and.CONJ forth.ADV
- (809) **LAU:** [-eng] and they're like .
 %aut [-eng] and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES like.V.3P.PRES
- (810) **LAU:** [-eng] oh can you have it
 %aut [-eng] oh.IM can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S
 by tomorrow ?
 by.PREP tomorrow.N.SG
- (811) **LAU:** [-eng] and I'm like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (812) **LAU:** [-eng] no !
 %aut [-eng] no.ADV
- (813) **LAU:** [-eng] you know I can
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES
 try .
 try.V.INFIN
- (814) **LAU:** [-eng] but I'm not I
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV I.PRON.SUB.1S
 gonna lie to you and tell
 go.V.PRESPART+TO.PREP lie.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP and.CONJ tell.V.INFIN
 you that it's possible .
 you.PRON.SUB.2SP that.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES possible.ADJ
- (815) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (816) **LAU:** [-eng] because well there's just
 %aut [-eng] because.CONJ well.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES just.ADV[or]just.ADJ
 me alone .
 me.PRON.OBJ.1S alone.ADV
- (817) **LAU:** [-eng] and it's because they
 %aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES because.CONJ they.PRON.SUB.3P
 either they maybe once did it .
 either.ADJ they.PRON.SUB.3P maybe.ADV once.ADV did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (818) **LAU:** [-eng] or now they forgot you
 %aut [-eng] or.CONJ now.ADV they.PRON.SUB.3P forgot.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP
 know that it takes so long how
 know.V.2SP.PRES that.CONJ it.PRON.SUB.3S take.V.3S.PRES so.ADV long.ADJ how.ADV
 time consuming it is .
 time.N.SG consume.V.PRESPART it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (819) **LAU:** [-eng] or it turns out
 %aut [-eng] or.CONJ it.PRON.SUB.3S turn.V.3S.PRES out.ADV
 they've never done it so .
 they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES never.ADV done.V.PAST it.PRON.OBJ.3S so.ADV
- (820) **CHL:** [-eng] Leticia told her one
 %aut [-eng] name told.AV.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S one.PRON.SG
 day .
 day.N.SG
- (821) **CHL:** [-eng] one day you should just
 %aut [-eng] one.PRON.SG day.N.SG you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES just.ADV
 sit with one of us .
 sit.V.INFIN with.PREP one.PRON.SG of.PREP us.PRON.OBJ.1P
- (822) **CHL:** [-eng] and you know sit down .
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES sit.SV.INFIN down.PREP
- (823) **CHL:** [-eng] and actually take your time .
 %aut [-eng] and.CONJ actual.ADJ+ADV take.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP time.N.SG

- (824) **CHL:** [-eng] and see how long it takes
 %aut [-eng] and.CONJ see.V.INFIN how.ADV long.ADJ it.PRON.SUB.3S take.V.3S.PRES
 to draw something .
 to.PREP draw.V.INFIN something.PRON
- (825) **LAU:** [-eng] that's the only
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ
 problem with my boss .
 problem.N.SG with.PREP my.ADJ.POSS.1S boss.N.SG
- (826) **LAU:** [-eng] she's .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
- (827) **LAU:** [-eng] the people that actually those
 %aut [-eng] the.DET.DEF people.N.SG that.CONJ actual.ADJ+ADV those.DEM.FAR.PL
 the parties that I work with the
 the.DET.DEF party.N.PL that.CONJ I.PRON.SUB.1S work.V.1S.PRES with.PREP the.DET.DEF
 school parties my team .
 school.N.SG party.N.PL my.ADJ.POSS.1S team.N.SG
- (828) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (829) **LAU:** [-eng] they're really good .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES real.ADJ+ADV good.ADJ
- (830) **LAU:** [-eng] because like I had to do
 %aut [-eng] because.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP do.V.INFIN
 something for like the bathrooms right
 something.PRON for.PREP like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF bathroom.N.PL right.ADJ
 .
- (831) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM

- (832) **LAU:** [-eng] and I had to select tiles .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP select.V.INFIN tile.N.PL
- (833) **LAU:** [-eng] and yes it sounds very easy .
 %aut [-eng] and.CONJ yes.ADV it.PRON.SUB.3S sound.N.PL very.ADV easy.ADJ
- (834) **LAU:** [-eng] but it's a lot of
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 time consuming .
 time.N.SG consume.V.PRESPART
- (835) **LAU:** [-eng] because .
 %aut [-eng] because.CONJ
- (836) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (837) **LAU:** [-eng] it's very time consuming
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV time.N.SG consume.V.PRESPART
 because they give you a board
 because.CONJ they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF board.N.SG
 with different price ranges .
 with.PREP different.ADJ price.N.SG range.N.PL
- (838) **CHL:** .
 %aut
- (839) **LAU:** [-eng] there's group one two
 %aut [-eng] there.PRON+BE.V.3S.PRES group.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM two.NUM
 three and four and five .
 three.NUM and.CONJ four.NUM and.CONJ five.NUM
- (840) **LAU:** [-eng] five being the most expensive .
 %aut [-eng] five.NUM be.V.PRESPART the.DET.DEF most.ADJ expensive.ADJ

- (841) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (842) **LAU:** [-eng] and then in in the specs
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV in.PREP in.PREP the.DET.DEF spec.N.PL[or]specs.N.PL
 like which which is part of
 like.CONJ[or]like.V.3P.PRES which.REL which.REL is.V.3S.PRES part.N.SG of.PREP
 your contract you tell them
 your.ADJ.POSS.2SP contract.N.SG you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (843) **LAU:** [-eng] price group one and two
 %aut [-eng] price.N.SG group.N.SG one.PRON.SG[or]one.NUM and.CONJ two.NUM
 are the cheapest .
 are.V.123P.PRES the.DET.DEF cheap.ADJ+ADJ.SUP
- (844) **LAU:** [-eng] you're gonna use
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP use.V.INFIN
 maybe fifty five percent thirty five percent of
 maybe.ADV fifty.NUM five.NUM percent.N.SG thirty.NUM five.NUM percent.N.SG of.PREP
 that .
 that.DEM.FAR
- (845) **LAU:** [-eng] and then the most expensive one
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV the.DET.DEF most.ADJ expensive.ADJ one.PRON.SG
 group four you use five percent .
 group.N.SG four.NUM you.PRON.SUB.2SP use.V.2SP.PRES five.NUM percent.N.SG
- (846) **LAU:** [-eng] so I have to make sure
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP make.V.INFIN sure.ADJ
 that what I'm using
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES use.V.PRESPART
 has been assigned to the
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES been.V.PASTPART assign.V.PASTPART to.PREP the.DET.DEF
 bathroom in that percentage .
 bathroom.N.SG in.PREP that.DEM.FAR percentage.N.SG
- (847) **LAU:** [-eng] you know how long .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV long.ADJ

- (848) **LAU:** [-eng] **I** **mean** **it** **takes** **a**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S take.V.3S.PRES a.DET.INDEF
lot .
 lot.N.SG
- (849) **LAU:** [-eng] **and** **then** **in** **addition** **to** **that** .
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV in.PREP addition.N.SG to.PREP that.DEM.FAR
- (850) **CHL:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (851) **LAU:** [-eng] **I** **have** **to** **coordinate**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP coordinate.V.INFIN
that **with** **flooring** **and** **you**
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ with.PREP unk and.CONJ you.PRON.SUB.2SP
know **the** **other** **interior** **finishes** .
 know.V.2SP.PRES the.DET.DEF other.ADJ interior.N.SG finish.V.PRES.3S
- (852) **LAU:** [-eng] **I** **mean** **there's** **a**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
lot **of** **work** .
 lot.N.SG of.PREP work.SV.INFIN
- (853) **LAU:** [-eng] **and** **I** **started** **sketching** **and**
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S start.V.PASTPART sketch.N.SG+ASV and.CONJ
this **and** **that** .
 this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR
- (854) **LAU:** [-eng] **so** **when** **I** **told** **my** **boss**
 %aut [-eng] so.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST my.ADJ.POSS.1S boss.N.SG
I'm **like** .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (855) **LAU:** [-eng] **I'm** **sorry** **look** **I**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ look.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S
know **it's** **taking** **a** **long**
 know.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES take.V.PRESPART a.DET.INDEF long.ADJ
time **it's** **like** **I'm**
 time.N.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
just **you** **know** **lollygagging** .
 just.ADV[or]just.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES unk

- (856) **LAU:** [-eng] **but she said .**
 %aut [-eng] but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST
- (857) **LAU:** [-eng] **no no .**
 %aut [-eng] no.ADV no.ADV
- (858) **LAU:** [-eng] **she's like .**
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (859) **LAU:** [-eng] **I'm not you know**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
I'm not questioning your you
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV unk your.ADJ.POSS.2SP you.PRON.SUB.2SP
know just whatever .
 know.V.2SP.PRES just.ADV[or]just.ADJ whatever.REL
- (860) **LAU:** [-eng] **but I wanna get**
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP get.V.INFIN
them right once .
 them.PRON.OBJ.3P right.ADJ once.ADV
- (861) **LAU:** [-eng] **because when thank god when**
 %aut [-eng] because.CONJ when.CONJ thank.V.INFIN god.N.SG when.CONJ
we submitted the drawings we didn't
 we.PRON.SUB.1P submit.V.PAST the.DET.DEF unk we.PRON.SUB.1P did.V.PAST+NEG
ask like the tile yet .
 ask.SV.INFIN like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF tile.N.SG yet.CONJ
- (862) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (863) **LAU:** [-eng] **what we gave them in**
 %aut [-eng] what.REL we.PRON.SUB.1P gave.V.1P.PRES them.PRON.OBJ.3P in.PREP
the spec what we were
 the.DET.DEF spec.N.SG what.REL we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
gonna price out in the contractor
 go.V.PRESPART+TO.PREP price.N.SG out.ADV in.PREP the.DET.DEF contractor.N.SG
didn't didn't bid it out didn't
 did.V.PAST+NEG did.AV.PAST+NEG bid.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S out.ADV did.AV.PAST+NEG
price it .
 price.N.SG it.PRON.OBJ.3S

- (864) **LAU:** [-eng] so the so now when
 %aut [-eng] so.ADV the.DET.DEF so.ADV now.ADV when.CONJ
 we're submitting these new drawings
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES submit.V.PRESPART these.DEM.NEAR.PL new.ADJ unk
 the drawing the the work is
 the.DET.DEF draw.V.PRESPART the.DET.DEF the.DET.DEF work.N.SG is.V.3S.PRES
 coming out more expensive now .
 come.V.PRESPART out.ADV more.ADV expensive.ADJ now.ADV
- (865) **LAU:** [-eng] but it wasn't our fault
 %aut [-eng] but.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG our.ADJ.POSS.1P fault.N.SG
 .
- (866) **LAU:** [-eng] it was that he
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 .
- (867) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (868) **LAU:** [-eng] he no he didn't bid
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S no.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG bid.SV.INFIN
 it correctly .
 it.PRON.SUB.3S correct.V.3S.PRES+ADV[or]correctly.ADV
- (869) **LAU:** [-eng] so he comes he
 %aut [-eng] so.ADV he.PRON.SUB.M.3S come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG he.PRON.SUB.M.3S
 comes to the the contractor
 come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG to.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF contractor.N.SG
 comes to us and he's
 come.N.PL[or]comes.N.SG to.PREP us.PRON.OBJ.1P and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
 like .
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (870) **LAU:** [-eng] oh you know you guys
 %aut [-eng] oh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL
 use this and that .
 use.V.3P.PRES this.DEM.NEAR.SG and.CONJ that.DEM.FAR

- (871) **LAU:** [-eng] and I'm like .
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (872) **LAU:** [-eng] no !
 %aut [-eng] no.ADV
- (873) **LAU:** [-eng] and I stopped him right
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S stop.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S right.ADJ
 then and there and I printed out all
 then.ADV and.CONJ there.ADV and.CONJ I.PRON.SUB.1S print.V.PAST out.ADV all.ADJ
 the drawings and I'm like .
 the.DET.DEF unk and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (874) **LAU:** [-eng] I know what I did .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S did.V.PAST
- (875) **LAU:** [-eng] I worked on this for
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S work.V.PAST on.PREP this.DEM.NEAR.SG for.PREP
 a month and a half .
 a.DET.INDEF month.N.SG and.CONJ a.DET.INDEF half.N.SG
- (876) **LAU:** [-eng] you know I know
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
 I I mean I .
 I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S
- (877) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (878) **LAU:** [-eng] memorized the color line and the
 %aut [-eng] unk the.DET.DEF color.N.SG line.N.SG and.CONJ the.DET.DEF
 numbers and everything I it's
 number.N.PL and.CONJ everything.PRON I.PRON.SUB.1S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 you know .
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

- (879) **LAU:** .
 %aut
- (880) **LAU:** [-eng] and at the end we
 %aut [-eng] and.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG we.PRON.SUB.1P
 were right .
 were.V.1P.PAST right.ADJ
- (881) **LAU:** [-eng] so I'm like .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (882) **LAU:** [-eng] I'm glad that I took
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES glad.ADJ that.CONJ I.PRON.SUB.1S take.V.PAST
 so much time to do that .
 so.ADV much.ADJ time.N.SG to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR
- (883) **LAU:** [-eng] because now at the end it
 %aut [-eng] because.CONJ now.ADV at.PREP the.DET.DEF end.N.SG it.PRON.SUB.3S
 avoids error .
 avoid.V.3S.PRES error.N.SG
- (884) **CHL:** [-eng] do they expect us .
 %aut [-eng] do.V.INFIN they.PRON.SUB.3P expect.V.3P.PRES us.PRON.OBJ.1P
- (885) **CHL:** [-eng] I mean no I mean
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES no.ADV I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES
 we pulled it off I don't
 we.PRON.SUB.1P pull.V.PAST it.PRON.OBJ.3S off.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 know how .
 know.V.INFIN how.ADV
- (886) **CHL:** did^E you^E think^E like^E projects^E en
 %aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES like.CONJ project.N.PL in.PREP
 un día ?
 one.DET.INDEF.M.SG day.N.M.SG

- (887) **CHL:** **Lauren** .
 %aut name
- (888) **CHL:** [-eng] **and** **then** .
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV
- (889) **CHL:** [-eng] **but** **I** **told** **her**
 %aut [-eng] but.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
I'm **like** .
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (890) **LAU:** **te** **quieren** **tener** **como**
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S want.V.23P.PRES have.V.INFIN like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
los **chinos** **eh** ?
 the.DET.DEF.M.PL chinese.N.M.PL eh.IM
- (891) **CHL:** [-eng] **yeah** **we're** **we're**
 %aut [-eng] yeah.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES
like **a** **little** **sweatshop** !
 like.V.1P.PRES a.DET.INDEF little.ADJ sweatshop.N.SG
- (892) **CHL:** [-eng] **the** **other** **day** **the** **A_C** **was**
 %aut [-eng] the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG the.DET.DEF name was.V.3S.PAST
messed **up** .
 mess.N.SG+AV up.ADV
- (893) **CHL:** [-eng] **it's** **messed** **up** .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES mess.N.SG+AV up.ADV
- (894) **CHL:** [-eng] **and** **I** **dunno** **when**
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG when.CONJ
they're **gonna** **fix** **it** .
 they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP fix.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (895) **LAU:** [-eng] **are** **your** **in** **your** **building**
 %aut [-eng] are.V.123P.PRES your.ADJ.POSS.2SP in.PREP your.ADJ.POSS.2SP unk
 ?

- (896) **CHL:** [-eng] in my in our room in
 %aut [-eng] in.PREP my.ADJ.POSS.1S in.PREP our.ADJ.POSS.1P room.N.SG in.PREP
 our office .
 our.ADJ.POSS.1P office.N.SG
- (897) **LAU:** [-eng] all right .
 %aut [-eng] all.ADJ right.ADJ
- (898) **CHL:** [-eng] we were like .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST like.CONJ
- (899) **CHL:** todos estamos con un calor
 %aut everything.PRON.M.PL be.V.1P.PRES with.PREP one.DET.INDEF.M.SG heat.N.M.SG
 and^E working^E .
 and.CONJ work.V.INFIN+ASV
- (900) **CHL:** [-eng] and we had that .
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P had.V.PAST that.DEM.FAR
- (901) **CHL:** [-eng] and we're like .
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES like.V.1P.PRES
- (902) **CHL:** are^E I'm^E sure^E this^E is^E
 %aut are.V.123P.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES
 like^E como unos chinitos ahí
 like.CONJ like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.PL unk there.ADV
 trabajan .
 work.V.23P.PRES
- (903) **CHL:** [-eng] it's crazy .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES crazy.ADJ
- (904) **LAU:** [-eng] we were watching something
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST watch.V.PRESPART something.PRON
 about that .
 about.PREP that.DEM.FAR

- (905) **LAU:** [-eng] **on Dateline last Friday .**
 %aut [-eng] on.PREP name last.ADJ name
- (906) **LAU:** **um .**
 %aut um.IM
- (907) **CHL:** [-eng] **you don't watch that .**
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG watch.V.INFIN that.DEM.FAR
- (908) **CHL:** [-eng] **about China ?**
 %aut [-eng] about.PREP name
- (909) **LAU:** [-eng] **no Taiwan .**
 %aut [-eng] no.ADV name
- (910) **LAU:** **Nike .**
 %aut name
- (911) **CHL:** **uhhuh .**
 %aut unk
- (912) **LAU:** [-eng] **for an eighty five dollar pair
 of shoes that they have they
 pay one factory twenty dollars .**
 %aut [-eng] for.PREP an.DET.INDEF eighty.NUM five.NUM dollar.N.SG pair.N.SG
 of.PREP shoes.N.PL that.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES they.PRON.SUB.3P
 pay.V.3P.PRES one.PRON.SG factory.N.SG twenty.NUM dollar.N.PL
- (913) **CHL:** [-eng] **yeah .**
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (914) **LAU:** [-eng] **one factory .**
 %aut [-eng] one.PRON.SG factory.N.SG

- (915) **LAU:** [-eng] and within that they divide
 %aut [-eng] and.CONJ within.PREP that.CONJ they.PRON.SUB.3P divide.V.3P.PRES
 it within the employees .
 it.PRON.OBJ.3S within.PREP the.DET.DEF employee.N.PL
- (916) **LAU:** [-eng] the most an employee who
 %aut [-eng] the.DET.DEF most.ADJ an.DET.INDEF employee.N.SG who.REL
 works there makes there is
 work.SV.INFIN+PV[or]works.N.PL there.ADV make.SV.INFIN+PV there.ADV is.V.3S.PRES
 two dollars .
 two.NUM dollar.N.PL
- (917) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (918) **LAU:** eso eso eso es
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
 un pegado .
 one.DET.INDEF.M.SG punch.V.M.SG.PASTPART
- (919) **LAU:** [-eng] I was like how much ?
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ how.ADV much.ADJ
- (920) **CHL:** [-eng] O.B I met when I
 %aut [-eng] name I.PRON.SUB.1S met.V.1S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S
 went to was it no it
 went.V.PAST to.PREP was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S no.ADV it.PRON.SUB.3S
 was in China .
 was.V.3S.PAST in.PREP name
- (921) **CHL:** [-eng] uh we went to this place
 %aut [-eng] unk we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP this.DEM.NEAR.SG place.N.SG
 where they give massages and stuff .
 where.REL they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES massage.N.PL and.CONJ stuff.V.INFIN
- (922) **LAU:** uhhuh .
 %aut unk

- (923) **CHL:** [-eng] and one of the guys told
 %aut [-eng] and.CONJ one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF guy.N.PL told.V.PAST
 us that a week they
 us.PRON.OBJ.1P that.DEM.FAR[or]that.CONJ a.DET.INDEF week.N.SG they.PRON.SUB.3P
 make five dollars .
 make.V.3P.PRES five.NUM dollar.N.PL
- (924) **LAU:** [-eng] we used to .
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P use.V.PAST to.PREP
- (925) **LAU:** [-eng] do you remember my
 %aut [-eng] do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP remember.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S
 dad's neighbors ?
 dad.N.SG+=POSS neighbor.N.PL
- (926) **CHL:** no^E mentirado that^E was^E a^E day^E
 %aut no.ADV unk that.DEM.FAR was.V.3S.PAST a.DET.INDEF day.N.SG
 one^E five^E dollars^E .
 one.PRON.SG[or]one.NUM five.NUM dollar.N.PL
- (927) **LAU:** [-eng] you remember my dad's
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP remember.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG+=POSS
 neighbors my dad my dad's old
 neighbor.N.PL my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG+GB old.ADJ
 neighborhood ?
 neighborhood.N.SG
- (928) **LAU:** [-eng] the people that lived .
 %aut [-eng] the.DET.DEF people.N.SG that.CONJ live.V.INFIN+AV
- (929) **LAU:** [-eng] there was a some Puerto Rican
 %aut [-eng] there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF some.ADJ name
 couple couple that lived here .
 couple.N.SG couple.N.SG that.CONJ live.V.INFIN+AV here.ADV
- (930) **LAU:** there^E were^E unos chinos que
 %aut there.ADV were.V.2S123P.PAST one.DET.INDEF.M.PL chinese.N.M.PL that.PRON.REL
 vivían aquí .
 live.V.3P.IMPERF here.ADV

- (931) **CHL:** **uhhuh** .
 %aut unk
- (932) **LAU:** [-eng] **you** **don't** **remember**
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG remember.V.INFIN
them .
 them.PRON.OBJ.3P
- (933) **CHL:** [-eng] **they** **were** **from** **Taiwan** .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST from.PREP name
- (934) **LAU:** [-eng] **the** **father** **did** **that** .
 %aut [-eng] the.DET.DEF fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG did.V.PAST that.DEM.FAR
- (935) **LAU:** [-eng] **he** **did** **it** **the** **tennis**
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF tennis.N.SG
he **was** **in** **the** **tennis** **shoes**
 he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST in.PREP the.DET.DEF tennis.N.SG shoes.N.PL
business .
 business.N.SG
- (936) **CHL:** **mmhm** .
 %aut mmhm.IM
- (937) **LAU:** [-eng] **and** **he** **used** **to** **come** **in**
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP come.V.INFIN in.PREP
with **the** **with** **all** **these** **shoes** .
 with.PREP the.DET.DEF with.PREP all.ADJ these.DEM.NEAR.PL shoes.N.PL
- (938) **LAU:** [-eng] **and** **he** **used** **to** **be** **like** .
 %aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP be.V.INFIN like.CONJ
- (939) **LAU:** [-eng] **look** **this** **is** **Nike** .
 %aut [-eng] look.V.INFIN this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES name

- (940) **LAU:** **se** **ve** **it^E** **doesn't^E**
%aut self.PRON.REFL.MF.23SP see.V.23S.PRES it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG
have^E **the^E** **Nike** **check^E** **on^E** **it^E** .
have.SV.INFIN the.DET.DEF name check.SV.INFIN on.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (941) **CHL:** **uhhuh** .
%aut unk
- (942) **LAU:** **[-eng]** **and** **he** **used** **to** **wear**
%aut [-eng] and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP wear.V.INFIN
them .
them.PRON.OBJ.3P
- (943) **LAU:** **[-eng]** **and** **it's** **the** **same** **thing**
%aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG
in **my** **eyes** .
in.PREP my.ADJ.POSS.1S eyes.N.PL
- (944) **CHL:** **[-eng]** **yeah** .
%aut [-eng] yeah.ADV
- (945) **LAU:** **and^E** **he^E** **used^E** **to^E** **get^E** **my^E**
%aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S use.V.PAST to.PREP get.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S
dad^E **like^E** **tennis^E** **shoes^E** **y** **todo**
dad.N.SG like.CONJ tennis.N.SG shoes.N.PL and.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG
for^E **the^E** **to^E** **play^E** **tennis^E** .
for.PREP the.DET.DEF to.PREP play.V.INFIN tennis.N.SG
- (946) **CHL:** **uhhuh** .
%aut unk
- (947) **LAU:** **[-eng]** **it's** **like** **it's**
%aut [-eng] it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
the **same** **thing** .
the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG

- (948) **LAU:** [-eng] **he's** **like** .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (949) **LAU:** **la** **única** **cosa** **es** **que** **no**
 %aut the.DET.DEF.F.SG unique.ADJ.F.SG thing.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV
te **pagan** .
 you.PRON.OBL.MF.2S pay.V.23P.PRES
- (950) **LAU:** **no** **tienes** **que** **pagar** **mucho** **porque**
 %aut not.ADV have.V.2S.PRES that.CONJ pay.V.INFIN much.ADV because.CONJ
no **you^E** **don't^E** **have^E** **the^E** **check^E** .
 not.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN the.DET.DEF check.N.SG
- (951) **CHL:** [-eng] **no** .
 %aut [-eng] no.ADV
- (952) **LAU:** [-eng] **you** **know** **the** **Nike** **check**
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF name check.SV.INFIN
on **it** .
 on.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (953) **CHL:** [-eng] **you** **know** **what** **I** **did**
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S did.V.PAST
learn **?**
 learn.SV.INFIN
- (954) **CHL:** **um** .
 %aut um.IM
- (955) **CHL:** [-eng] **they** **well** **other** **than** **I**
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P well.ADV other.ADJ than.CONJ I.PRON.SUB.1S
guess **they** **have** **tests** **and**
 guess.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES test.SV.INFIN+PV and.CONJ
stuff .
 stuff.V.INFIN

- (956) **CHL:** pero to^E test^E um if^E like^E jewelry^E
 %aut but.CONJ to.PREP test.V.INFIN um.IM if.CONJ like.CONJ jewelry.N.SG
 has^E like^E lead^E and^E stuff^E .
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES like.CONJ lead.V.INFIN and.CONJ stuff.V.INFIN
- (957) **LAU:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (958) **CHL:** [-eng] they bang it against
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P bang.N.SG it.PRON.SUB.3S against.PREP
 you know the floor or a
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF floor.N.SG or.CONJ a.DET.INDEF
 surface .
 surface.N.SG
- (959) **LAU:** [-eng] a surface uhhuh .
 %aut [-eng] a.DET.INDEF surface.N.SG unk
- (960) **CHL:** and^E depending^E on^E el el
 %aut and.CONJ depend.V.INFIN+ASV on.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 el sonido .
 the.DET.DEF.M.SG sound.N.M.SG
- (961) **LAU:** uhhuh .
 %aut unk
- (962) **CHL:** tiene lead^E or^E no^E .
 %aut have.V.23S.PRES lead.SV.INFIN or.CONJ no.ADV
- (963) **CHL:** [-eng] and we were testing some
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST test.V.PRESPART some.ADJ
 things that we had bought from
 thing.N.PL that.CONJ we.PRON.SUB.1P had.V.PAST bought.V.PASTPART from.PREP
 Chico's .
 name

- (964) **CHL:** [-eng] it was like forty five dollar
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST like.CONJ forty.NUM five.NUM dollar.N.SG
 you know um bracelets and
 you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES um.IM bracelet.N.PL[or]bracelets.N.PL and.CONJ
 stuff like that .
 stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (965) **CHL:** [-eng] and all of them had
 %aut [-eng] and.CONJ all.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P had.AV.PAST+P
 lead .
 lead.SV.INFIN
- (966) **LAU:** [-eng] had lead ?
 %aut [-eng] had.AV.PAST+P lead.SV.INFIN
- (967) **LAU:** [-eng] how can you tell the
 %aut [-eng] how.ADV can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP tell.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 difference .
 difference.N.SG
- (968) **LAU:** [-eng] like you compare two sounds ?
 %aut [-eng] like.CONJ you.PRON.SUB.2SP compare.V.2SP.PRES two.NUM sound.N.PL
- (969) **LAU:** [-eng] or you you automatically
 %aut [-eng] or.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP automatically.ADV
 know .
 know.SV.INFIN
- (970) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (971) **CHL:** [-eng] like get get a get
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN get.V.INFIN get.SV.INFIN a.DET.INDEF get.V.INFIN
 one of your rings or something
 one.PRON.SG of.PREP your.ADJ.POSS.2SP unk or.CONJ something.PRON
 that's like gold or something or
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES like.CONJ gold.N.SG or.CONJ something.PRON or.CONJ
 stainless steel .
 stainless.ADJ steel.N.SG

- (972) **LAU:** [-eng] like like costume jewelry ?
 %aut [-eng] like.CONJ[or]like.V.INFIN like.CONJ costume.N.SG jewelry.N.SG
- (973) **CHL:** [-eng] something like that and
 %aut [-eng] something.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN that.DEM.FAR and.CONJ
 just go like that .
 just.ADV go.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (974) **LAU:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (975) **CHL:** [-eng] and get something you've
 %aut [-eng] and.CONJ get.V.INFIN something.PRON you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES
 bought .
 bought.V.PASTPART
- (976) **CHL:** [-eng] and you you know
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
 something you wanna see if
 something.PRON you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN if.CONJ
 it has lead .
 it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES lead.SV.INFIN
- (977) **CHL:** [-eng] and it usually
 %aut [-eng] and.CONJ it.PRON.SUB.3S usual.ADJ+ADV[or]usually.ADV
 has like a heavier um
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ um.IM
 pounding sound .
 pound.V.PRESPART sound.N.SG
- (978) **CHL:** [-eng] and the other sound is very
 %aut [-eng] and.CONJ the.DET.DEF other.ADJ sound.N.SG is.V.3S.PRES very.ADV
 light .
 light.N.SG
- (979) **LAU:** [-eng] so the lead is the
 %aut [-eng] so.ADV the.DET.DEF lead.N.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF
 heavier one obviously .
 heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ one.PRON.SG obvious.ADJ+ADV

- (980) **CHL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (981) **CHL:** [-eng] and we tested it and .
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P test.V.PAST it.PRON.OBJ.3S and.CONJ
- (982) **CHL:** [-eng] Maricarmen is like .
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES like.CONJ
- (983) **CHL:** [-eng] let me see !
 %aut [-eng] let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S see.SV.INFIN
- (984) **CHL:** [-eng] and she has like
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES like.CONJ
 very nice ring .
 very.ADV nice.ADJ unk
- (985) **CHL:** [-eng] the different types of gold .
 %aut [-eng] the.DET.DEF different.ADJ unk of.PREP gold.N.SG
- (986) **LAU:** [-eng] Maricarmen the lady we saw
 %aut [-eng] name the.DET.DEF lady.N.SG we.PRON.SUB.1P saw.V.PAST
 the other day in the park ?
 the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG in.PREP the.DET.DEF park.N.SG
- (987) **CHL:** [-eng] no that's Juana .
 %aut [-eng] no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES name
- (988) **LAU:** [-eng] oh oh yeah .
 %aut [-eng] oh.IM oh.IM yeah.ADV
- (989) **CHL:** [-eng] um and she starts like banging
 %aut [-eng] um.IM and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S start.V.3S.PRES like.CONJ unk
 it .
 it.PRON.OBJ.3S

- (990) **CHL:** [-eng] and uh and it's very
 %aut [-eng] and.CONJ unk and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV
 it's a very light sound .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF very.ADV light.N.SG sound.N.SG
- (991) **CHL:** [-eng] and then we got one of
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P got.V.PAST one.PRON.SG of.PREP
 the accessories that we had
 the.DET.DEF accessory.N.PL[or]accessories.N.PL that.CONJ we.PRON.SUB.1P had.V.PAST
 bought .
 bought.V.PASTPART
- (992) **CHL:** [-eng] and we she the same
 %aut [-eng] and.CONJ we.PRON.SUB.1P she.PRON.SUB.F.3S the.DET.DEF same.ADJ
 thing .
 thing.N.SG
- (993) **CHL:** [-eng] and you could hear .
 %aut [-eng] and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.COND hear.V.INFIN
- (994) **CHL:** [-eng] like it's heavy
 %aut [-eng] like.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES heavy.ADJ
 it's heavy sound .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES heavy.ADJ sound.N.SG
- (995) **LAU:** [-eng] why do they use lead ?
 %aut [-eng] why.REL do.V.PRES they.PRON.SUB.3P use.V.3P.PRES lead.SV.INFIN
- (996) **LAU:** [-eng] because it's a cheaper
 %aut [-eng] because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF cheap.ADJ.COMP
 material ?
 material.N.SG
- (997) **CHL:** [-eng] anyway it's more .
 %aut [-eng] anyway.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES more.ADV

(998) **LAU:** [-eng] what do they use in of
 %aut [-eng] what.REL do.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P use.V.3P.PRES in.PREP of.PREP
 that ?
 that.DEM.FAR

(999) **CHL:** .
 %aut

(1000) **LAU:** [-eng] my god that's bad .
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S god.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES bad.ADJ

(1001) **LAU:** [-eng] you can you can .
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

(1002) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV

(1003) **LAU:** ahí mismo .
 %aut there.ADV same.ADJ.M.SG

(1004) **LAU:** [-eng] people I know some people
 %aut [-eng] people.N.SG I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES some.ADJ people.N.SG
 that can't .
 that.CONJ can.V.123SP.PRES+NEG

(1005) **CHL:** [-eng] that are allergic ?
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ are.V.123P.PRES allergic.ADJ

(1006) **LAU:** I^E remember^E había un
 %aut I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES have.V.13S.IMPERF one.DET.INDEF.M.SG
 uno hindú or^E something^E that^E
 one.PRON.M.SG Indian.N.M.SG or.CONJ something.PRON that.CONJ[or]that.DEM.FAR
 came^E to^E .
 came.AV.PAST to.PREP

- (1007) **CHL:** uh huh .
 %aut unk
- (1008) **LAU:** [-eng] and I was gonna
 %aut [-eng] and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP
 give the girl it was a
 give.V.INFIN the.DET.DEF girl.N.SG it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF
 plastic pen to sign it .
 plastic.N.SG pen.N.SG to.PREP sign.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (1009) **LAU:** [-eng] and she couldn't touch
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S can.V.COND+NEG touch.V.INFIN
 the plastic .
 the.DET.DEF plastic.N.SG
- (1010) **CHL:** [-eng] why ?
 %aut [-eng] why.REL
- (1011) **LAU:** [-eng] she said that
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 her whole skin breaks out
 her.ADJ.POSS.F.3S[or]her.PRON.OBJ.F.3S whole.ADJ skin.N.SG break.V.PRES.3S out.ADV
 in allergies .
 in.PREP allergy.N.PL[or]allergies.N.PL
- (1012) **CHL:** [-eng] with plastic ?
 %aut [-eng] with.PREP plastic.N.SG
- (1013) **LAU:** [-eng] yeah so she had the
 %aut [-eng] yeah.ADV so.ADV she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST the.DET.DEF
 she had to hold like the plastic
 she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP hold.V.INFIN like.CONJ the.DET.DEF plastic.N.SG
 had a little you know the
 had.AV.PAST+P a.DET.INDEF little.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 little rubber part ?
 little.ADJ rubber.N.SG part.N.SG
- (1014) **CHL:** uh huh .
 %aut unk

- (1015) **LAU:** [-eng] she had to hold it
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP hold.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
 like that .
 like.CONJ[or]like.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (1016) **LAU:** [-eng] it was really weird .
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST real.ADJ+ADV weird.ADJ
- (1017) **CHL:** oh .
 %aut oh.IM
- (1018) **LAU:** [-eng] she can't touch any
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG touch.V.INFIN any.ADJ
 kind of plastic .
 kind.N.SG[or]kind.ADJ of.PREP plastic.N.SG
- (1019) **CHL:** [-eng] well I know but I
 %aut [-eng] well.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ I.PRON.SUB.1S
 know a girl who can't go
 know.V.1S.PRES a.DET.INDEF girl.N.SG who.REL can.V.123SP.PRES+NEG go.V.INFIN
 into the ocean .
 into.PREP the.DET.DEF ocean.N.SG
- (1020) **CHL:** [-eng] she breaks out .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S break.V.3S.PRES out.ADV
- (1021) **CHL:** [-eng] I guess the salt water
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES the.DET.DEF salt.N.SG water.N.SG
 that's what she said you
 that.CONJ+BE.V.3S.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
 know .
 know.V.2SP.PRES
- (1022) **LAU:** [-eng] that's weird .
 %aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES weird.ADJ

- (1023) **CHL:** [-eng] you know we were
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST
 we were in the beach .
 we.PRON.SUB.1P were.V.1P.PAST in.PREP the.DET.DEF beach.N.SG
- (1024) **CHL:** [-eng] and one of the guys didn't
 %aut [-eng] and.CONJ one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF guy.N.PL did.V.PAST+NEG
 believe her .
 believe.SV.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (1025) **LAU:** .
 %aut
- (1026) **CHL:** [-eng] and threw her in
 %aut [-eng] and.CONJ threw.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP
 the water .
 the.DET.DEF water.N.SG
- (1027) **LAU:** [-eng] he did ?
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
- (1028) **CHL:** [-eng] and then you know .
 %aut [-eng] and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1029) **LAU:** lo hubiera matado pobrecita .
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.SUBJ.IMPERF kill.V.PASTPART unk
- (1030) **CHL:** [-eng] we all realised that he
 %aut [-eng] we.PRON.SUB.1P all.ADJ realise.SV.INFIN+AV that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 wasn't lying .
 was.V.3S.PAST+NEG lie.V.PRESPART
- (1031) **LAU:** [-eng] what a jerk !
 %aut [-eng] what.REL a.DET.INDEF jerk.N.SG

- (1032) **CHL:** [-eng] oh and who else ?
 %aut [-eng] oh.IM and.CONJ who.REL else.ADJ
- (1033) **CHL:** [-eng] my friend Sel Selina .
 %aut [-eng] my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG name name
- (1034) **CHL:** [-eng] she's married .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES marry.V.PASTPART
- (1035) **CHL:** [-eng] and she's allergic to
 %aut [-eng] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES allergic.ADJ to.PREP
 latex ?
 latex.N.SG
- (1036) **LAU:** uhuh .
 %aut unk
- (1037) **LAU:** [-eng] yeah I know people who
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES people.N.SG who.REL
 are allergic to that .
 are.V.123P.PRES allergic.ADJ to.PREP that.DEM.FAR
- (1038) **CHL:** [-eng] you could be allergic to
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP can.V.COND be.V.INFIN allergic.ADJ to.PREP
 anything .
 anything.PRON
- (1039) **LAU:** [-eng] Paige is allergic to nickel .
 %aut [-eng] name is.V.3S.PRES allergic.ADJ to.PREP nickel.N.SG
- (1040) **LAU:** [-eng] she can't wear .
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG wear.V.INFIN
- (1041) **CHL:** [-eng] no ?
 %aut [-eng] no.ADV

- (1042) **LAU:** [-eng] all her silver and gold jewelry
 %aut [-eng] all.ADJ her.ADJ.POSS.F.3S silver.N.SG and.CONJ gold.N.SG jewelry.N.SG
 and everything she gave it to
 and.CONJ everything.PRON she.PRON.SUB.F.3S gave.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP
 me .
 me.PRON.OBJ.1S
- (1043) **LAU:** [-eng] she has to
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP
 she can only wear .
 she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ wear.SV.INFIN
- (1044) **LAU:** [-eng] no wait I'm sorry I
 %aut [-eng] no.ADV wait.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ I.PRON.SUB.1S
 think she can wear white gold .
 think.V.1S.PRES she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES wear.V.INFIN white.ADJ gold.N.SG
- (1045) **LAU:** [-eng] she can't wear silver at
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG wear.V.INFIN silver.N.SG at.PREP
 all .
 all.ADJ
- (1046) **LAU:** [-eng] I know that for
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ for.PREP
 sure .
 sure.ADJ
- (1047) **LAU:** [-eng] not even her necklaces or
 %aut [-eng] not.ADV even.ADJ her.ADJ.POSS.F.3S necklace.N.PL or.CONJ
 anything .
 anything.PRON
- (1048) **LAU:** [-eng] I'm like my god .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (1049) **CHL:** [-eng] nothing .
 %aut [-eng] nothing.PRON

- (1050) **LAU:** [-eng] I don't know if
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ
 she's still like that .
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ like.CONJ that.DEM.FAR
- (1051) **LAU:** [-eng] but she was like that
 %aut [-eng] but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST like.CONJ that.DEM.FAR
 for a few years .
 for.PREP a.DET.INDEF few.ADJ year.N.PL
- (1052) **LAU:** [-eng] so I I don't know .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (1053) **LAU:** [-eng] I know some allergies
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES some.ADJ allergy.N.PL[or]allergies.N.PL
 you can take like shots of
 you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES take.V.INFIN like.CONJ shot.N.PL[or]shots.N.PL of.PREP
 medication .
 medication.N.SG
- (1054) **CHL:** [-eng] you're going to Old_Navy
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP name
 right now ?
 right.ADJ now.ADV
- (1055) **LAU:** [-eng] you're gonna come
 %aut [-eng] you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP come.V.INFIN
 with me ?
 with.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (1056) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (1057) **LAU:** [-eng] I was gonna go
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN
 there and The Gap .
 there.ADV and.CONJ name name

- (1058) **LAU:** [-eng] well first Old_Navy because
 %aut [-eng] well.ADV first.ADJ name because.CONJ
 it's cheaper .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES cheap.ADJ.COMP
- (1059) **CHL:** ok .
 %aut unk
- (1060) **CHL:** [-eng] well maybe I'll find
 %aut [-eng] well.ADV maybe.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT find.V.INFIN
 something in The Gap for for the guy
 something.PRON in.PREP name name for.PREP for.PREP the.DET.DEF guy.N.SG
 the birthday boy .
 the.DET.DEF birthday.N.SG boy.N.SG
- (1061) **LAU:** [-eng] oh really ?
 %aut [-eng] oh.IM real.ADJ+ADV
- (1062) **CHL:** [-eng] yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV
- (1063) **LAU:** [-eng] oh Paula's like .
 %aut [-eng] oh.IM name like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (1064) **LAU:** [-eng] get Carolina .
 %aut [-eng] get.V.INFIN name
- (1065) **LAU:** [-eng] I'm like .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (1066) **LAU:** [-eng] what size is Carolina ?
 %aut [-eng] what.REL size.N.SG is.V.3S.PRES name
- (1067) **LAU:** [-eng] like I dunno .
 %aut [-eng] like.CONJ I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG

(1068) **LAU:** [-eng] she said just get a
 %aut [-eng] she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST just.ADV get.V.INFIN a.DET.INDEF
 gift card .
 gift.N.SG card.N.SG

(1069) **LAU:** [-eng] no because it's a
 %aut [-eng] no.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
 gift card I have to put like
 gift.N.SG card.N.SG I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP put.V.INFIN like.CONJ
 money into it you know .
 money.N.SG into.PREP it.PRON.SUB.3S you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES

(1070) **LAU:** [-eng] significant money !
 %aut [-eng] significant.ADJ money.N.SG

(1071) **CHL:** [-eng] oh !
 %aut [-eng] oh.IM

(1072) **CHL:** ok .
 %aut unk